

LA PIEDAD MEDIEVAL EN LA ISLA DE MALLORCA A TRAVÉS DE NUEVOS DOCUMENTOS

Nos falta conocer, aunque pueda haber quien disienta de esta opinión, muchos aspectos de la vida concreta y cotidiana del pueblo de Dios en la Edad Media. La religiosidad del hombre corriente, ciudadano o esclavo, es todavía una incógnita a pesar de la publicación de determinados datos. Pasa con ello como con la correspondencia particular que es la que arroja fuera las vivencias, los intereses, los querer y los afanes de una época que es flor de un día y de un correo y que muere, tronchada rápidamente, por interesar sólo como manifestación transitoria. Muy otra es la condición de un contrato jurídico o de un estadillo de cuentas, el cual por su posible repercusión en el futuro, merece archivarse, cosa que asegura su paso a la posteridad.

Aquí acaece lo contrario que con el pareado popular:

*Mes val un punt d'alegría
que una torre de diners.*

En la vida cotidiana del pasado lo que no vale dinero —y que es lo que da sabor a la existencia— resta en la sombra. La luz la proyectan de ordinario contratos, inventarios, libros de cuentas. El dar a esta luz una importancia excesiva puede abocar a errores considerables: porque es la suya una luz lunar, mudadiza y falsa. Pero hay que conformarse con lo que uno tiene y reconocer lo que no tiene: ¡Cuántos haces de rayos de sol iluminando los momentos más trascendentes de la vida ciudadana, familiar y religiosa!

Cuando pienso que después de revolver, durante varios años, documentación de archivo para informarme acerca del arte insular medieval sólo he conseguido encontrar una sola carta familiar de un picapedrero de Manacor y aún ésta estaba enderezada a prestar fianza del aprendizaje de un hijo suyo en un oficio, me llamo a maravilla a mí mismo de lo poco que sabemos —y de los escasos recursos con que contamos para conocer la intimidad y la cotidianeidad del mallorquín de anteaer.

De ahí el que revista a mi juicio tanto interés el dato suelto, el dicho casual, la introducción aparentemente banal insertos en un documento notarial o bien la atestación jurídica o el informe ocasional que, en un protocolo o un registro episcopal, abren un resquicio en el tupido telón de celulosa en que se atrinchera un pasado al que sólo parece interesaba conservar la moneda gastada, hoy semiborrada, con escasas posibilidades de identificación. Digo parece... porque la verdad es muy otra. La verdad es la que salta encandilada en el pareado anteriormente citado y que nos ha transmitido la tradición popular.

La piedad, según el concepto que de ella tenía el malogrado Don de Lucca, es la que intentamos recoger a través del puñado de documentos, tan variados, que acompaña: la religiosidad positiva o negativa, a veces, de gentes sencillas, como prisioneros italianos huidos de Morería; ancianas damas que presentan exvotos en parroquias lejanas, tras imponentes marchas a pie descalzo, a primera vista sin fin; caballeros excomulgados que protestan de la injusticia de su situación; ermitaños viajeros —con hasta dos estancias en Tierra Santa— que quieren asentarse en una nueva capilla... Toda una mescolanza de personajes, los mas diversos, va a desembocar por el portón de estas nuevas páginas... Pero no nos dejemos llevar de un romanticismo injustificado. La verdad es que no entran por ningún portón, ni fuerzan ningún telón; sólo nos es dado mirarlos por un resquicio. Pasan un momento, nada mas. El sacerdote de la iglesia de San Bartolomé que celebra su fiesta patronal en medio de la calle por la afluencia de fieles; el notario pudiente que regala un importante lote de libros al convento de los dominicos; el capellán de San Juan de Malta que nos deja entrever que la cofradía de marineros está asentada en su capilla; todos éstos son datos fugaces, inconnexos, como una diapositiva recogida y almacenada en espera de que en el día y lugar mas inesperados vuelvan a surgir otras piezas y se nos diga en otra diapositiva algo mas acerca de una iglesia medieval, como la de San Bartolomé de la que no sabemos prácticamente nada; de una biblioteca importante e influyente cuyo catálogo desconocemos y de una cofradía, sin duda floreciente, pero de la que apenas poseemos el reglamento y la fecha de su erección.

¿Se extrañará alguno, ahora, de que querramos hacernos portavoces de todos estos cristianos sencillos en su vida de cada día, aprehendidos en una instantánea de su vida cotidiana, con unos problemas que apenas podemos ver planteados pero que nos espolea la natural curiosidad de averiguar? ...

Es verdad que estos documentos no son historia, es verdad que estos documentos no demuestran la piedad. Pero es todavía mas verdad que sin la humilde publicación de éstos y parecidos documentos, con toda su precariedad y sobriedad, nunca se podrá escribir la historia, nunca se podrá reconstruir la piedad, nunca se podrá engarzar los dos conceptos ni escribir un apunte certero acerca de la historia de la piedad medieval de la isla de Mallorca.

Ahí van pues los presentes documentos, extraídos de muy diversas fuentes, y que nos señalan con un puntero unas figuras lejanas que pretendemos acercar. De momento somos conscientes que no lo logramos. Como las figuras de Costa i Llobera:

Passen igual que es confonen

pero mantenemos la esperanza de que detrás de nosotros vengan quienes vuelvan a enfocarlos por un momento con el hallazgo de un nuevo documento. Si así no sucediera sería como para acabar la cita poética anterior:

dins un abisme s'afonen de tristor

Sólo que esta tristeza sería lamentable, no tanto por el descuido de los pasados tiempos que debían esforzarse en vivir, más que en hacer historia, como por el abandono de nuestro tiempo, porque nosotros necesitamos, a diferencia de ellos, de su historia para poder vivir la nuestra con adecuada profundidad.

*

La Iglesia del siglo XIV es una Iglesia que hace valer sus derechos con armas espirituales. En los registros de la curia episcopal es dado encontrar innúmeros casos en los cuales la autoridad se vale de la amenaza de excomuni6n u otras penas para hacer prevalecer no sólo derechos propios sino también para asegurar los que juzga debidos a una comunidad concreta o a algún particular. Ello lleva apareado, lógicamente, la concesión de bienes espirituales, para animar los proyectos y obras de construcción de capillas, retablos, etc. Quienes se han responsabilizado como obreros de una fábrica eclesiástica deben responder de su oficio y sacar adelante el carro cuando las finanzas encallan por alguna razón particular. El desconocido que ha robado un libro de la biblioteca de un convento es amonestado públicamente a devolverlo bajo pena de incidir en una pena canónica. También es avisado en la misa mayor el que se ha apoderado de un libro de horas de una persona privada, pongamos, en Inca, de un practicante de medicina.

Es dentro de este contexto que hemos de situar los documentos I y II de nuestra colección en los cuales hallamos, en un soberbio mallorquín coloquial, las protestas mandadas registrar ante notario por el noble mallorquín Ferrando Valentí contra el obispo de la diócesis Pere Cima. No sabemos la razón por la cual Valentí se encuentra excomulgado, pero aquí vemos al vivo los resultados de su excomunión:¹ en dos años sucesivos —1385, 1386— le ocurren dos lances desgraciados: el uno, el de que interrumpa la administración de los últimos sacramentos a un enfermo de la parroquia de Santa Eulalia, el notario Pere Massot, y el otro, el que deje de celebrarse la misa de San Bartolomé en la capilla de este nombre en el día de su fiesta debido a la presencia del mencionado personaje, el cual, indignado, hace extender acta ante notario.

Los eclesiásticos que intervienen en entrambos casos se muestran a la altura de la situación, obrando con gran dignidad: el primero es el sacristán de Santa Eulalia, Joan de Vilanova; el segundo es el capellán Martí Santseloni. El primero declara abiertamente que no tiene personalmente nada en contra suya y se escuda en la autoridad del obispo que le tiene dada orden expresa —asegura— de suspender los actos religiosos ante la mera presencia del interesado. Del segundo, persona de menos autoridad y prestigio en la diócesis, entramos en particulares: se nos dice incluso que después de haber visto en la liturgia de vísperas de San Bartolomé a Ferrando Valentí acudió al palacio episcopal para recibir instrucciones acerca de su actuación al día siguiente, si se volvía a presentar, por cuánto la misa debía celebrarse en la calle debido a la multitudinaria afluencia anual de fieles. El obispo se hallaba enfermo del riñón, pero las instrucciones terminantes del canónigo Negrell y del sacrista de la catedral fueron la negativa de la celebración.

En casos extremos las armas espirituales ceden paso a las temporales porque ciertos casos graves contra la virtud de la religión son penados materialmente por la misma autoridad civil.

Este es el caso con el que nos enfrentan los siguientes documentos III y IV, los cuales nos llevan al mundo fascinante de los buscadores de tesoros tan típicamente medievales, pero con la desviación de hacer intervenir las artes mágicas para conseguir su fin.

Font Obrador ha señalado el caso de la castellana María Alfonso

¹ Acerca de las consecuencias de estas excomuniones véase A. CAMPANER, *Cronicon Mayoricense* (Palma 1881) p. 69; LORENZO RIBER, *Don Antonio de Galiana, obispo de Mallorca* BSAL 11 (1905-1907) p. 550.

que pretendía poseer la información de Berbería para hallar *tesor e moneda soterrada* en 1385;² lo mismo que el del pintor Joan Filell —!con la imaginación parigual al oficio!— el cual en 1393 solicita permiso del gobernador «per cavar e fer cavar, en qualsevol llochs ... tresors amagats». ³ Alvaro Campaner ya se fijó en una partida de gastos de la sección de contabilidad del Real Patrimonio acerca de cuyas raíces soterrañas nos es dado ahora saber algo mas. ⁴ Dicha partida en su original dice de esta manera, participándonos de la muerte al fuego de dos practicantes de artes mágicas:

Item lo dit jorn (27-5-1458) paguà al dit exactor per la mesió de la exequió de un hom e una fembra appellats Nicholau Cases, barber, e Johaneta Pentinada, los quals condemnats per eretges per Santa Mara Església, foren remasos al noble e magnífich mossén Francí d'Erill, lochtinent general del present Regna, per ço com haurien invocat lo diable e sa haurien dat les persones o ànima, aquell adorant e tractant indogudament lo cors preciós de Jesu Christ, foren condemnats per lo dit noble lochtinent general, que correguesen la vila per los lochs acustumats e fossen cremats per modo que aquells fos càstich e als altres eximpli, segons compte e la crida que donà, lo qual adverà, com appar «ut supra quinque 1., tresdecim s».⁵

Nuestros documentos nos transparentan el caso al certificarnos del verdadero sentido del crimen: Se trataba también de una búsqueda de tesoros. Damos una carta enviada por los jurados de la ciudad de Mallorca al virrey de Sicilia, el 12 de marzo de 1458, y otra del 28 del mismo mes, al rey Alfonso el Magnánimo, dejando una tercera, pareja, extendida en latín, y que es una credencial personal entregada al ciudadano Bautista Martí enderezada a todas las autoridades religiosas y civiles de los Reinos de Navarra y Sicilia para localizar y encarcelar a una mujer de habla castellana llamada Esperanza, la cual había huido de la isla con un amigo, forjador de armas, y que aparecen implicados en el mismo crimen de herejía de los dos ajusticiados antes mencionados. Entre todos se nos dice que habían querido hallar un tesoro dentro de una cueva situada a una legua de la

2 AHM, *Lletres Comunes* 51, ff. 38v-39, en B. FONT, *Historia de Lluçmajor*, 1, (Mallorca 1972), p. 384.

3 AHM, *Lletres Comunes* 63, f. 78. Cit. en B. FONT y transcrito en mi estudio *La pintura medieval mallorquina*, Corpus documental, núm. 164, inéd.

4 A. CAMPANER, *Cronicon*, cit. p. 173.

5 AHM, RP 3557, f. 79.

ciudad de Mallorca utilizando una hostia consagrada en una ceremonia en la que era llamado a intervenir un diablo llamado *Espigolet*.

Acerca de usos desviados de la eucaristía ya encontramos algún indicio en Ibiza, a principios del siglo XV, cuando en visita canónica es acusado un presbítero de celebrar la santa misa puesto de pie sobre una prenda de vestir de una determinada persona con ánimo de influir sobre la misma. Pero de una forma más concreta ya estábamos prevenidos, contra los robos de hostias consagradas, por el segundo obispo de la diócesis Pere de Morella, el cual en sus ordenaciones dispone que toda persona que reciba la comunión beba vino puro y se limpie con él la boca en presencia del sacerdote «car alguns mals chrestians solen fer alguns males obres del cors de Nostre Senyor». ⁶ Esta disposición continuaba en uso en el siglo XVI.

Conocemos un caso inquisitorial muy posterior, de 1769, en el que una mujer de Calvià, Margarita Marcó, alias *Na Trovadora*, fue encartada por querer hallar moneda en Inca mediante una candela de resina y sangre de cabra negra. Sólo alcanzaron ella y los suyos a ver el tesoro que custodiaba una sierpe. ⁷

Nuestro caso, como se advierte, revistió gravedad. Y debió constituir realmente el ejemplo y escarmiento de que el bando hablaba si es cierta la hipótesis que sentamos: que la cueva mencionada situada a una legua de la ciudad es la llamada *cova de Na Joana* en el folklore insular. ⁸

Ésta se hallaba situada en el bosque de Bellver lindando con la Bonanova y la vió abandonada todavía Jovellanos. ⁹ Estaba a la sazón trocada en habitación. Aunque dé la impresión de que la mencionada Joana no caía muy lejos de su horizonte histórico pudiera también tratarse de la perpetuación de una tradición anterior. De todos modos me permito insinuar que a una legua de la vieja ciudad amurallada lo más probable es que la cueva se halle en la montaña y entonces quedamos orientados fácilmente hacia Bellver ¹⁰...

6 FRANCESC NEBOT, *El segundo obispo de Mallorca, Don Pedro de Muredine (1266-1282)* BSAL 13 (1910-11) p. 253.

7 JAIME PLANAS, *Diligencias del Santo Oficio en un caso de superstición (1769)* BSAL 12 (1908-1909) 308-309.

8 *Rondaies mallorquines d'En Jordi des Recó* 5 (Palma 1950), pp. 135-138; también pp. 165-166.

9 G. MELCHOR DE JOVELLANOS, *Espectáculos y diversiones públicas. El castillo de Bellver*, Col. Austral 1367 (Madrid 1966), pp. 138-139.

10 Muy extraño me resulta el que se procesara por herejía en Tarragona en 1433 a una Antonia Pentinada. M. MENENDEZ Y PELAYO, *Historia de los heterodoxos españoles* (Madrid 1880), p. 605.

Las artes mágicas o brujerías debían estar muy insertadas en la religiosidad insular medieval. Hay una prueba de ello sintomática: después del robo de una Vera Cruz en la capilla de La Almudaina, publicados los bandos contra los facinerosos, hallamos en los libros de cuentas una partida para averiguar mediante brujería la identidad de los mismos. ¡Paradojas de la existencia del pecado original: cae el mismo que castiga!

Es obvio que la piedad desviada presupone una piedad previa y generalmente orientada: el documento V de nuestra serie nos muestra hasta un cierto punto cómo se llevaba el culto en una iglesia de la época. Concretamente la capilla de Sant Joan de la Mar —hoy conocida con el de San Juan de Malta— apelativo que debe datar del siglo XIII. Se trata del contrato de arrendamiento de la misma firmado por el prior sanjuanista fray Miguel de Epila con el sacerdote Alfonso Enrich, beneficiario del monasterio de Santa María de Montserrat. El precio del mismo eran noventa libras anuales a pagar en tres plazos, más otras ochenta a entregar en dos plazos y que correspondían a las entradas del templo así como dieciocho cuarteras de trigo que no debían darse más allá de Navidad.

Pero lo que nos interesa es lo que se dice del culto que tenía entonces el templo que presidía la bella imagen de piedra trecentista incomprensiblemente sacada a la intemperie hace pocos años y que se encuentra ubicada ahora sobre el portal de entrada a la construcción renovada en el siglo XVI.

A este respecto sabemos que se celebra misa los domingos, lunes, miércoles y viernes, además de las fiestas de guardar y de los santos con culto particular en el recinto: los santos Marcos, Antonio y Catalina. De modo especial había que celebrar la fiesta patronal con primeras y segundas vísperas cantadas, así como misa solemne con sermón; tampoco se descuidaba la fiesta de la Degollación del Bautista.

El documento pasa a hablar de las bendiciones y otras ceremonias, tales como la bendición del agua los domingos, la de las candelas por la Purificación de María, la de la ceniza el Miércoles de Ceniza, así como montar el monumento el Jueves Santo y —parece— en este mismo día venerar la santa Cruz.

Es precioso el detalle de que después de Todos los Santos la cofradía o caja de los marineros debía celebrar un oficio por sus difuntos. Consta desde la primera mitad del siglo XIV que dicha cofradía tenía por titulares a Santa María y a San Juan. Debía tener su cabecera en dicho templo, aunque no se especifique más.

Se concede particular importancia a la lámpara que arde continua-

mente frente a la imagen del titular, lámpara de aceite, así como los cirios, decorados con los blasones nobiliarios propios que deben arder durante la elevación en el decurso de las misas y los cuales se suelen reponer por tradición por las mismas familias prominentes.

Un párrafo especial va dedicado a los exvotos. Los primeros mencionados son el palio, el ornamento sacro, el mantel de altar, la vestidura de imagen. Estos son considerados como «perpetuos». En cambio se consideran «sencillos» los restantes, de precio intermedio entre diez y cien sueldos.

Naturalmente junto a esta clasificación de índole económica hallamos una enumeración propia para los exvotos de cera: «cabezas, figuras y cirios». De éstos se nos advierte que hacia el domingo de Ramos se fundan a fin de conseguir cera para fabricar cirios para las misas y el ornato del altar del titular.

Hasta ahora poseíamos algunas noticias sobre este asunto en los inventarios de la catedral de Mallorca de 1397, publicados por Gabriel Llabrés. Sólo que las pinzas eran de plata. En una barra de madera de la capilla de la Trinidad colgaban 26 lámparas entre grandes y chicas aparte de otras entre las que destacaban por su carácter específico de índole colectiva y probablemente gremial la *dels patrons*, la de *les barques*, la *dels pescadors*... las cuales llevaban colgando en su parte baja una nave o un pescado respectivamente. Pero además había en la capilla de la Trinidad en esta fecha una cabeza de plata y unos ojos del mismo metal.¹¹ En el santuario de Lluc también se ofrecían ojos de plata a primeros del siglo XV y lo mismo consta de la iglesia mayor de Ibiza.¹²

Esta plata acababa normalmente por ser fundida para obras mayores¹³ que era el fin que solía alcanzar asimismo a la cera. Esta cera no es nombrada en los inventarios de la catedral, pero existía. No cabe ninguna duda. El *Llibre de sacristia* de 1393 trae una partida indicadora: «Item rabí d'En Col, candeler, per diverses ymages de cere e vuls (lat. *vultus*) que li vaní, per cascun III diners. Munta tot IIII s., VIII d.»¹⁴

11 G. LLABRES, *La Seo de Mallorca. Inventario de 1397* BSAL 2 (1887-88), p. 216.

12 «Item duos oculos argenteos. Item sex aquas argenteos cum duobus taxellis argenteis cum signo de Puig que omnia supradicta fundi aut vendi mandavit pro reparatione dictorum calicium.» *Archivo de la Pabordia de Ibiza*, V-57, *Visita de Berenguer Prats* (1423) f. 4v.

13 «Item feu deduí (del inventari) LXI corone entre poques e grans, axí de Santa Maria com de son Fill e entre algunes de retaules, les quals se desferen per ferne I solempna de consel de mosen lo degà (...)» *ACM.L. de sacristia* 1392, f. 7.

14 ACM, L. De sacristia 1393, f. 12v.

Ya insinué en trabajos anteriores quién debía fundir las figuras de cera en la isla aunque no se hubiere hallado documentación. Ya la tenemos. En el inventario del farmacéutico Cristofor Compayó, del 21 de agosto de 1512, se encuentra la partida definitiva: «Item set ymages poques de cera blancha». ¹⁵

Los encargos se hacían en vida, como los donativos. En los libros de fábrica de la catedral hallamos noticias de donativos tales como la siguiente: «Item rabí de mà de mossén Arnau Mariner vint sous, los quals li donà En Refell Mahor e dix que Déus e la Verge Maria l'endrasàs ab le nau d'En Visens e per so lós donave a le hobre». ¹⁶ Pero como, aparte de la catedral, apenas se ha conservado este tipo de documentación, no queda más remedio que apelar a la notarial para sacar algo en limpio respecto del resto de la isla. Así vemos como una mujer de Andratx en 1399 deja un bulto de cera al altar de San Bartolomé de su parroquia:

«Item volo et mando per iamdictos meos manumissores et ad eorum cognitionem et post meum obitum emi et haberi de ponderis quadraginta libras quoddam iocale quod ipsi mei manumissores ydoneum fore noverint per eos ad Dei reverentiam et pro salute et remedio anime mee presentandum altari beate Bartholomeo, erecto in dicta paroechiali ecclesia de Andraix, quodquidem iocale ibi et post inserviat, quamdiu durabit, et ad ipsum servitium faciendum aptum et decens facturum et pro quo emendo et habendo legò centum solidos». ¹⁷

Un apéndice a un testamento mucho más antiguo, de 1339, —documento VI— nos presenta a una dama, Andrevia, esposa del doncel Bernat de Ays, la cual vota el peso de su hija enferma Catalina, en cera, y hace enviar una muela de oro como exvoto a la ermita de Santa Catalina del Puerto de Sóller, imagen a la que se tenía gran devoción pues que incluso el rey Sancho le enviaba en 1311 «un drap d'or». ¹⁸

Ahora bien. Queda claro que ciertos donativos en testamento se hacen en compensación de penitencias corporales que, prometidas en vida, no habían podido realizarse luego. Vale la pena el subrayarlo.

15 AHM. P, Antoni Nadal, N-28, f. 19.

16 ACM. *Libre de fabrica* 1426, f. 2.

17 Testam. de Andrevia, esposa de Guillem Castelló (2-1-1399). ACM.P. J. *Clavell, Testam. 1393-1406: III.XIII.1.26, s.f.*

18 Dissapte a XXI d'agost pagam an Putxo Pruneyl per un drap d'or que'l senyor rey mana donar a Santa Caterina de Soler... VIII. AHM, RP. 1865, f. 182.

Es el caso de la mencionada Andrevá, la cual tenía votadas, según se ve por el documento VI, peregrinaciones a pié desnudo desde Porres hasta San Jaime de Manacor y San Jaime de Sineu...

Esto nos lleva de la mano a seguir el tema de la peregrinación popular. Porque evidentemente San Jaime de Manacor y San Jaime de Sineu son dúPLICAS de Santiago de Compostela hacia donde vemos dirigirse peregrinos mallorquines desde el mismo siglo XIII; el primero conocido Ramón Lluill recién convertido, y luego hallamos otros más un siglo más tarde en el libro de limosnas del rey Pedro el Ceremonioso recién publicado por el P. Agustín Altisent.¹⁹ El problema de fondo es siempre el mismo: las fuentes de la religiosidad popular, cuanto más popular más despreciada, más despreciada y más difícilmente localizada.

El centro de la peregrinación más importante en este tiempo es todavía Tierra Santa. El mencionado libro de limosnas del rey Pedro, del último cuarto del siglo XIV, es sumamente explícito a este respecto. Puede enlazarse esta tendencia con la idea de cruzada que asoma aún tardía en diversos legados de testamentos del siglo XIII enderezados a la conquista de Ultramar. La idea de peregrinación subyace a la de cruzada. En el siglo XIV resta sólo la primera: el hermano Joan Vidal, pobre, de Menorca, y Bernat Lleó, exactor de bandos, de Mallorca en 1381 piensan peregrinar a Tierra Santa. El año siguiente de 1382 Gabriel Castelló, rector de la capilla de Sant Andreu, de Palma lleva metida en la cabeza la misma idea.²⁰ En 1395, un ermitaño agustino Ramón Durán, pretenderá de Juan I una recomendación para vivir en la capilla de Santa Catalina de Sóller haciendo valer el hecho de que ha estado ya dos veces en Tierra Santa. (doc. VII). No cabe duda de que la visita del monasterio del Sinaí, con las reliquias de Santa Catalina están en los ánimos de todos los que leen la comendaticia real. Hay que tener en cuenta que una peregrinación completa a Tierra Santa comprende también la visita al monasterio mencionado que aparece siempre en la cartografía mallorquina de la época, lo mismo que aparece Jerusalén en tanto en cuanto allí se venera el Santo Sepulcro, que es ordinariamente el término usado para designar la meta de la peregrinación: *el Sant Sepulcre*.

19 AGUSTI ALTISENT, *L'almoína reial a la cort de Pere el Cerimoniós* (Poblet 1969).

20 ACA. *Canc.R.* 1443, ff. 35, 147 y R.1444 ff. 189v-190, facilitados por el profesor Jaume Riera, lo mismo que el que utilizamos a continuación.

No nos extrañe por tanto el que podamos hallar la noticia, por desgracia incompleta, de una nave barcelonesa de dos cubiertas que anuncia su recalada en el puerto de Palma en el verano de 1385 y encarga la formación de la lista de pasaje de peregrinos tanto cristianos como judíos que deseen dirigirse a Alejandría (doc. VIII). Todavía no había tenido lugar el *pogrom* de 1391. Pero en las cartas geográficas de los Cresques, judíos que trabajaban para el mercado cristiano, se apuntaban los centros de peregrinación más importantes del Medio Oriente para los prosélitos de las religiones del libro: *el Sant Sepulcre*, el *mont Sinái* (con su apéndice del monasterio de Santa Catalina para los cristianos) y la *Meca*. En el decurso del siglo XIV hubo momentos de forcejeo entre catalanes y mallorquines para detentar el consulado de lengua catalana de Siria y, al parecer de Joan Ainaud, la famosa tabla gótica regalada por el cónsul de catalanes al monasterio del Sinái con la figura de la santa mártir de la rueda y de la palma parece más bien salida de un taller y un pincel malloquín que no catalán.²¹

Un trabajo interesante podrá realizar el que se entretenga en establecer la relación completa de las cartas de presentación que el obispado de Mallorca preparó en sus oficinas para los prisioneros cristianos del Norte de Africa que, habiendo logrado huir, de una u otra manera, parece que lograban haciendo una peregrinación, para la que solicitaban ayuda material, dos fines: el uno dar gracias por el beneficio de la libertad conseguido merced a penalidades sin cuento y el otro, acercarse a su patria o situarse en regiones que les permitieran rehacer su existencia.

Damos tres de dichos documentos como botón de muestra de otros que podrían recogerse (doc. IX, X y XI). En el de 1405, que hemos transcrito, se recogen los nombres de varios italianos (dos genoveses, un siciliano y un trapanés) que habían huido con una barca de Bujía y querían marchar en peregrinación al santuario de San Giacomo de Altopascio; en el de 1417, datado en julio, son doce los españoles e italianos que, huidos del mismo lugar y arribados a Mallorca, salen en dirección de Santiago de Galicia; el tercero presenta una variante. Se trata de un mallorquín que, hecho también prisionero en Bujía, se ha comprometido a pagarse su rescate, que importaba ciento veinte doblas de oro, y no tiene recursos económicos

21 GABRIEL LLOMPART, *La cartografía mallorquina del siglo XV. Nuevos hitos y rutas* BSAL 34 (1973-75) 438-465, con bibliografía; en especial merece mencionarse *El Atlas catalán de Cresques Abraham*, coordinado por Jaume Mates (Barcelona 1975).

para hacerlo por lo que precisa de la caridad pública. A fin de estimular a ésta la curia episcopal concede cuarenta días de indulgencia a todos aquellos que colaboren en dicha misericordiosa labor.

Un lugar del que poseemos pocas noticias pero que debió ser concurrido fué Roma. Tengamos presente que el cardenal Rosell, dominicano mallorquín, hizo una nueva recención de la guía de peregrinos *Mirabilia urbis Romae*. El documento que aportamos (núm. XII) tiene un carácter trágico. Se trata de una carta real de Pedro IV a la República de Génova de 1370, en la que reclama justicia contra cinco ciudadanos de la misma que asesinaron y arrojaron al mar al mallorquín Bernat de Jovals cuando regresaba de su peregrinación romana, habiendo sido enterrado en la playa a la altura de Pompli, en territorio pisano. El concepto de justicia se llevaba en aquel tiempo personalmente, y como hemos visto anteriormente en el caso de brujería de Joana Pentinada también aquí la familia Jovals entra en juego y parte para exigir en tierra extraña la justicia demandada.

Acerca de las peregrinaciones locales hemos recogido un documento que trata del primer bar que conocemos de la historia de la isla, el lugar llamado *El Barracar*, a mitad del camino del santuario de Lluc, en la alta sierra de Mallorca. En la década del 1370 ya existía este lugar de refrigerio para los peregrinos con su correspondiente cisterna.²² En 1427, según consta en nuestro documento núm. XIII, el vicario general de la diócesis ordena que se recojan las limosnas prometidas para la obra de dicha cisterna, que se ampliaría o haría de nuevo.

También atañe a las peregrinaciones insulares nuestro núm. XIV. Es un pequeño noticiario muy variado y prieto, obra del notario pollésin Joan Arquimbau o de algún sucesor suyo, y abarca desde 1497 a 1510. En el aspecto religioso resulta interesante contemplar la peregrinación procesional desde Pollensa a Alcudia en 1507, contemporáneamente al conocido milagro del Cristo de Alcudia. Tomaron parte en ella 1300 personas. Y se añade que hubo otras, numerosas, desde distintos lugares, las cuales hacían estación a veces en el Puig de Pollensa.

El tipo de peregrino que he llamado en otro lugar «peregrino de representación» por ser comisionado por una comunidad para realizar el voto a un centro de peregrinación parece estar de moda en este momento.²³ Pollensa los envía por el interior de la isla y tam-

²² ADM. Coll. 1374-76, f. 96v.

²³ G. LLOMPART, *Evangelios de bautizo y peregrinos de representación* RDTP 22 (1966) 7-25.

bién a la ciudad, a una advocación nueva, traída por los agustinos, de reciente fundación insular: Nuestra Señora del Socorro, a la que, a la sazón, dedicó unos gozos Arnau Descós.²⁴

El santuario de Lluc figura en primera línea en las menciones de este breve y precioso noticiario,²⁵ el cual da cuenta también de algo que cobrará mucha importancia en el futuro siglo XVI con ocasión de las conmociones populares de las Germanías: las reconciliaciones públicas tras predicación popular llevada a cabo a menudo por religiosos franciscanos. Es el significado de la expresión: «feren-se moltes paus».

Hemos indicado como, en nuestro noticiario, se da cuenta del milagro del Cristo de Alcudia que subraya el autor anónimo «suà e aprés ha fets grans senyals». Un nuevo documento podemos aportar en esta línea de lo maravilloso y es una descripción pormenorizada del portento acaecido a la actualmente llamada «Nostra Senyora del Miracle» venerada en la parroquia de la Inmaculada Concepción de Santa Catalina. Esta es una pequeña imagen de arenisca que estuvo un tiempo inserta sobre el portal de la capilla de San Magín extramuros de la ciudad, en el arrabal de Santa Catalina. Por ello su denominación antigua parece haber sido de «Nostra Senyora de la Porta».

Nuestro documento núm. XV procede de una colección de milagros, manuscrita a fines del siglo XV, hoy en la Biblioteca de Catalunya. Es la última pieza y denota una mano diferente. Pero ofrece la particularidad de hacer retroceder la tradición hasta ahora conocida, mencionada por Vicente Mut en su *Historia de Mallorca*, en un siglo. Se suele nombrar en relación con dicho prodigio un acta, que nadie absolutamente ha visto, del notario Jaume Puig fechada en 1542. Así en la fuente más firme hasta el presente que se halla inserta al principio del volumen manuscrito *Historia del miracle de Nostra Senyora del Portal de la Iglesia de Sant Magí y de los miracles, recopilats y escrits per lo reverent Juan Antoni Sureda, prevere y capellà de dita iglesia* (1658), en los ff. 1r-1v.²⁶

24 G. LLABRES, *Cançó en loors de Nostra Dona del Socós per Arnau Descós* BSAL 4 (1891-92) 157-158.

25 A este tema hemos dedicado un artículo en colaboración con el P. Rafael Juan, archivero de Lluc, titulado: *Los santuarios de Montserrat y de Lluc: una confrontación de orígenes*, entregado a la revista «Studia Monastica».

26 Este manuscrito obra en la sacristía de dicha parroquia. Cuando hasta el presente sabíamos de dicha imagen se hallaba recogido por GASPARD MUNAR, *Los santuarios marianos de Mallorca* (Palma 1968), pp. 196-207. La relación mencionada, contenida en el manuscrito de milagros (cubiertas de pergamino, 22 x 16 cm., con una breve relación de gracias comenzada en 1638 y que abarca 17 fols., siguiendo los res-

La imagen efectivamente lleva detrás un macizo trozo de arenisca por el que se sujetaba al muro. Tiene un aire de parentesco con las imágenes góticas erguidas del siglo XIV, como la de Lluc o de la catedral. Con ésta tiene de común la flor de la derecha y el Niño en la izquierda. Acá y allá asoman restos de su policromado rojiazul.

Pues bien, lo curioso de nuestra narración, que sustancialmente coincide con la tradicionalmente conservada en la isla desde del siglo XVIII, es que está fechada nada menos que en 1452 y que da una data aproximada para el suceso en torno a 1435. Para que nada falte de lo que exigiríamos como críticos interesados, poseemos el nombre del que recogió la narración, un eclesiástico de la diócesis de Tarragona que se dirigía a Nápoles, corte a la sazón de Alfonso V el Magnánimo, y que la oyó en tertulia habida en una nave en pleno golfo del León con algunos mallorquines, dos ciudadanos de Palma, Antoni Comelles y Antoni Xaltes, y dos nobles embajadores del Reino Francisc de Burgues y Francisc Axeló, el último de los cuales, por lo menos, es muy conocido por haber desempeñado el cargo de secretario real de Alfonso V.

tantes en blanco) creemos deber darla a continuación. Es del tenor siguiente:

«Per tradició trobam que entra la torre d'En Carròs i Porto Pi havia dat fondo un vaxell de Inglaterra, del qual inqueran uns mariners para divertirse y venint desde Porto Pi jugant a bolla, entre ells havia un mariner de nació ginovès, el qual perdía, jurant y flastomant arribaren davant la iglesia de St. Magí, ahont perdé un joch dit ginovès, el qual jurave y renegava de Déu Nostre Senyor y de la sua Mare Santíssima y prepinat los altres aquell que callàs que allí estava lo imatge y figura de Nostra Senyora prengué la bolla ab que jugava y ab furia infernal la tirà a dita santa figura, ahont ferí la dua hermosíssima cara, de la qual rajà copia de sanch de la seja dreita, de la qual sanch ne arribà en el lindar del portal de la iglesia ahont se prengué dita pedra para eterna memoria, que es la reliquia que vuy adoran tots los faels christians, ahont està la verdadera sanch desta celestial princesa Maria, senyora nostra.

En prova de assò trobarem la mateixa historia en la 2a. part del llibre de la Historia de Mallorca, b. 12, cap. 8, fol. 557, feta per lo noble senyor Don Vicente Mut, sargento mayor del present regna.

El càstich que Déu Nostre Senyor donà an aquest desdichat home fonch que, vist el mal que havia fet, fugí en el vaxel y Déu, com un vertader fill de esta celestial señora, permaté a vista de tot el poble del cel abbxà un rayo y a ell y en el vaxell seu aportà en el profundo del mar, ahont restà castigat del mal que havia fet.

Sia tot para maior gloria de Déu y desta celestial Señora.

També es diu que dit miracle consta en poder de Jaume Puig, notari de la Parroquia de Santa Creu. Any 1542.» Ibid. ff. 1-1v.

El documento más antiguo que conozco en el ámbito catalán de un milagro en que una imagen vierta sangre —en el caso, un crucifijo— data de 1352. Cf. J. RUBIÓ I LLUC, *Documents per a la història de la cultura de la Catalunya medieval*, vol. 2, docum. 101 (acaecce en San Andreu de Salardú del valle de Arán). Imagino que en los principios de la tradición se hallará el portento del Cristo de Beyruth.

La historia del marinero despedido que arroja una piedra contra la imagen del portal, la cual sangra, que se refugia en su nave en Porto Pi y después es castigado, con el resto de la tripulación por un rayo caído del cielo sereno y abonanzado, pereciendo todos juntos, aparece aquí con diversas variantes respecto de la tradición recibida: él mismo resulta también herido después de su fechoría blasfema; el hundimiento del navío acaece en aguas de Menorca; se salva del naufragio un judío que cuenta lo acaecido y pide después el bautismo.

Hay que reconocer que la historia tiene aire de vieja tradición, repetida y acuñada, extraordinario, pero tampoco hay porqué negar que deja asombrado lo ceñido de las fechas y las referencias personales en la relación de la Biblioteca de Catalunya, sobreañadida a una colección de milagros antigua y tradicional.

Una piedad más seria, sólida e ilustrada es la que muestra un sector de la población que a lo largo del siglo XV va tomando más y más importancia y suplanta al clero en aspectos culturales marginales en que éste anteriormente tanto se distinguía: hemos mencionado a los notarios. Estos, que tenían al parecer cofradía dedicada a Santo Tomás de Aquino y sepulcro común en el templo de Santo Domingo, constituyen una clase aparte con gran sentido religioso y talante humanista.²⁷ Dispusieron de ricas bibliotecas. Hicieron también a menudo dinero. Esto se manifiesta en los documentos que publicamos y en uno de los que Joan Castell, notario y escribano del Colegio de la Mercadería, paga dos bancos nuevos para la biblioteca del convento de Santo Domingo, uno para colocar los libros y otro para consultarlos de sentado, los libros precisamente que él dona a los frailes. En la lista de los mismos aparecen obras muy variadas de todo género, en especial de Sagrada escritura, Teología y Predicación. Obras humanísticas pocas: si acaso Bocaccio, en su obra más medieval el *De genealogia deorum* y Cicerón con sus *Epistolas*. La donación va fechada en 1488 (doc. XVII).

Otro notario, Antonio Castell, un siglo antes, en 1388, obsequia en cambio a la parroquia de Santa Eulalia con seis bordones de plata y seis capas de seda: un don todavía estrictamente litúrgico. A notar que en la comunidad parroquial que recibe el donativo, compensado, como el anterior, con beneficios espirituales ofrecidos por la institución recipiendaria, se halla presente en primer término el sacrista Joan de Villanova, que conocemos del documento I (doc. XVI).

27 Acerca de la cultura de los notarios del siglo XV puede verse nuestro trabajo en curso de publicación *El llibre català a la casa mallorquina (segles XIV-XV)* en «Analecta Sacra Tarraconensia».

El siguiente documento (XVIII) se refiere a una cofradía, la de San Miguel de los conversos, la cual se denomina ya en la fecha del mismo (13-10-1445) de Nuestra Señora de Gracia y San Miguel.²⁸ Fundada después de haberse remansado las inquietas aguas de la comunidad israelita tras el remolino de 1391, la cofradía se presenta con un centenar de miembros reunida en el interior de la parroquia de San Miguel y declara tener en construcción la actual capilla de Nuestra Señora de Gracia que, por noticias que publicamos en otra ocasión, levantaba el arquitecto Guillem Sagrera antes de ser enviado por el rey a proseguir trabajos para él en la ciudad de Nápoles. Se trata de un beneficio sacerdotal para la iglesia nueva.²⁹

Acerca de la piedad popular abinada a la litúrgica, el documento XIX nos muestra como se celebra misa a fines del siglo XV en la fincas rústicas e incluso se tenían ejercicios los sábados a la Virgen y siempre a las animas. Al Santísimo se le honraba con velones en la consagración.

Un bando de la autoridad civil prescribe minuciosamente en 1493 las celebraciones votivas de la misas con las plegarias particulares a las que tienen que asociarse a través del toque de campana los ciudadanos, arrodillándose al oírla. Es el documento XX, en el que resulta curioso advertir la prelación de las devociones a las Llagas, a la Virgen y a la Trinidad, muestra de la falta de claridad propia de la época en la jerarquía de los misterios de la fe.³⁰

28 En 1481 parece que había ya quedado substituído el nombre de San Miguel por el de la Virgen de Gracia. Se declara en un documento de entonces que está formada por «molta manera» de gent honrada, co es mercadés e altres vivents honorosament e no exercint ofici algú» P. A. SANXO, *Confraries religioses* BSAL 24 (1932-33) 409-412.

Acerca de la atribución a Sagrera del templo de la Virgen de Gracia, G. LLOMPART, *Miscelànea de arquitectura y plàstica sacra mallorquina* AST 46 (1973) pp.100-101.

29 Acerca del culto de Nuestra Señora de Gracia inesperadamente encontramos nuevos testimonios en la existencia de un altar en el santuario de Lluc bajo esta advocación, en 1498. «Lo altar de Nostra Dona de Gracia», en el inventario correspondiente a este año. *Archivo de Lluc, Varios-18*. Cortesía del P. Rafael Juan, archivero del mismo.

30 El bando más antiguo en el que se hallaban prescripciones parejas conminado por la autoridad civil es la del tiempo de la guerra de los Pedros (2-5-1363) en uno de cuyos apartados se dice: «Item que cadascun dia a la missa del dia toch lo seny maior en la ciutat e en les parroquies de fora senblament e degen donar sis batallades tan solament e que aquella ora tot hom se dege ajonolar dient tres Pater nostres e tres Ave Maries en honor e reverencia de Nostro Senyor Deus e de Madona Santa Maria que donen al dit Senyor honrade victoria dels anamichs» AHM. *P.G. Moliner, Actes* 1340-67, f. 68.

Creemos que esta aportación documental algo variopinta presenta aspectos suficientemente interesantes como para completar conceptos anteriores o estimular futuras investigaciones, a la par que ofrece algunas perspectivas nuevas sobre la historia de la piedad medieval en la isla de Mallorca.

GABRIEL LLOMPART

I

Acta notarial de protesta del noble Ferrando Valentí contra el sacrista de la parroquia de Santa Eulalia

28-7-1385

Noverint universi quod, die sabbati vicesima nona die mensis julii, ano a Nativitate Domini MCCCLXXX quinto, circa horam terciam ipsius diei, personaliter constitutus discretus Johannes de Villanova, presbiter sacrista ecclesie parochialis Sancte Eulalie civitatis publici Maioricarum, intus cameram habitationis discreti Petri Masoti, notarii publici Maioricarum infirmantis, et, in eius lecto, ipsa infirmitate multum oppressi jacentis causa dictum infirmum confitendi sanctissimumque corpus Domini sibi asministrandi quod venerabilis Ferrando Valentini civis Maioricarum, una cum pluribus aliis fidelibus orthodoxis associatus fuerat ad dictam habitationem intra dictam cameram, presbiter ipse videns dictum venerabilem intus dictam cameram dixit in effectu ipsi venerabili: —Mossén En Ferrando, yo no aministraria aquest sanct sagrament de combregar lo malalt que ací és en presencia vostra, perquè si us plau exits de la cambra, que de manament ho fas de mossén lo bisbe.

Quibus verbis respondens dictus venerabilis dixit effectualiter coram pluribus et diversis utrisque sexus in dicta camera existentibus: Prech vos tosts que fassats testimoni que yo no he hagut negun jamés qui tant m'e hage encontrat e injuriat en aquest servey divinal, ne de temps passat ne present, de qual se vol esgleya sia, com ha eyil qui aquí és, *dicendo de dicto sacrista*, com sapiats de cert que yo he fet vot a Nostre Senyor Déu de acompanyar lo Cors sagrat de Jesuchrist en tot loch hon vage que yo ho sapia e axí ho acostum e he acostumat a fer en diverses lochs d'aquesta ciutat e encara fora aquest Regne per interés del senyor Rey, per acompanyar lo Sagrat Cors de Jesuchrist com va per a combregar e no he trobat qui m'o haye vedat tant de esy en la aministració del combregar com eyl, *dicendo de dicto sacrista*. E sapiats de cert que'l senyor Rey e fort solennes doctors e clergues, davant los quals yo son anat per saber yo si era vedat o no vedat, ab plena deliberació han conegut que yo no son vedat e puchs así com cascún ver crestià esser e entrevenir en lo divinal offici e en la aministració del sacraments de Sancta Mara Esgleya e la hon fos mester que sia amministrat lo dit sagrament axí com a cascun ver crestià qui no és vedat.

E en veritat que yo a honor de Déu e de la sancta Esgleya e del senyor Rey e de tota crestiandat, emperò d'aquells que són vers crestians, fas e entén fer de tot mon poder honor al Altisme e al Sagrat Cors de Jesuchrist de que està fort mal a vos, *deciendo de dicto sacrista*, que axí vedats a mí de fer aquesta bona e sancta obre.

*Quibus verbis respondens, dictus sacrista dixit: —*Mossén En Ferrando verament yo he exprés manament de mossén lo bisbe que yo no fassa alcun offici en la esgleya, ni ministre per a combregar alcun lo sant Cors de Jesuchrist que vos hi siats personalment, per que convé a mí d'obeyr manament de mon maior.

Et, hiis peractis, cum dictus infirmus jam multum atentus et afflictus sua infirmitate agravaretur dictis verbis, rogatus dictus venerabilis quod exiret dictam cameram venerabilis ipse dixit circumstantibus: —Fets me testimoni que yo per no dar desplaer al malalt e per prechs de vosaltres, *dixit de dictis circumstantibus*, me isch de la cambra *prout fecit dixit de dicta*: E amaria e faria pler e cortesia a tots quants sots, *dixit de circumstantibus*, que protest que per aço no sia perjudicat a mon dret per exir la cambra com yo acompanyaré, *prout fecit*, a la esgleya lo dit Sagrat Cors de Jesuchrist. Ans encara protest encara contra vos, dit Johan de Vilanova, de la iniuria que feyta me havets moltes vegades e de tots dans, messions, despeses e interesses que a mí convingan sostenir per gran colpa vostra e per la rahó demunt dita.

Et ibidem dictus sacrista respondens dixit: —Mossén En Ferrando, verament so que yo fas e feyt en vos fahe e feyt tota hora de manament de mossén lo bisbe, emperò yo son apparayat posar la capa que vest e qualsevol altra prevera la vesta e de lo sant sacrament al pacient que ací és ardidament en presencia vostra que yo no he eahó de mí mateix qui us fassa despler, mas convem de obeyr lo manament de mon maior.

De quibus omnibus dictus venerabilis presentibus discretis Bartholomeo Morro Berengario de Villari, Bernardo Martí et Arnaldo Vedelli, notariis, Francisco d'Orriols et Guillermo Dominici, mercatoribus, et pluribus aliis sex utrisque super inde vocatis dictus venerabilis requisivit per me Nicolaum de Casis, notarium Maioricarum, presens, fieri publicum instrumentum ad sui iuris conservationem et dixit et ut appareat in futurum (...)

AHM. P. *Nicolau Cases. Contractes 1383-1390*, ff. 45-46.

II

Acta notarial de protesta del noble Ferrando Valentí contra el capellán de la iglesia de San Bartolomé.

24-8-1386

Noverint universi quod die veneris XXIV, mensis augusti, anno a Nativitate Domini MCCCLXXXVI, qua festum beati Sancti Bartholomei apostoli celebrabatur eodem contextu, adimpleta sollempni missa maiori in capella constructa intus civitatem Maioricarum sub invocatione dicti apostoli in parochia sancti Nicholai, constitutus personaliter venerabilis Ferrando Valentini, civis Maioricarum, ante hostium minus dicte capelle, requisito et rogato per eundem venerabilem me Nicolao de Casis notario publico Maioricarum quatenus ex meo officio subscriptis verbis interesse, dixit discreto Martino Sentaloni, rectori dicte parochie haec vel similia verba in effectu, presentibus Iohanne de Boscho, Guillermo Gruati, Anthonio Tafer, Petro Sentpol, Petro de Alous et Petro Martorelli textoribus, ad hunc actum pro testibus convoca-

tis: —Rector, vos sabets ben que yo fuy hir a les vespres de monsenyer Sen Bartomeu aci, en quest porxo fora la capella, *dicendo de dicta capella*. E vos procehís a les vespres celebrar, cantar e acabar. Ara en après, com deguéssets cantar e celebrar missa en la carrera, axí com és acostumat per reverentia de la dita festa e per necessitat de les gents qui venen per lur devoció a honrar la dita festa e per tal que les gents pus generalment poguessen aorar e fer reverencia al sagrat cors de Nostre Senyor Deus Jesuchrist, me trametés I scolà qui'm dix de part vostre que vos no us gosavets revestir per cantar la dita missa en la carrera mentre que yo hi fos, e yo atenent que la missa se podia e se devia celebrar y cantar en la carrera, posat que yo fos en la dita carrera diguí al dit scolà que no'm partiria de la dita carrera com no fos vedat a mi en loch public fora esgleya, ço es la carrera hon gran poble era ajustat per celebració de la dita festa no gosàs no posqués oir missa e adorar e fer reverencia al sagrat cors de Jesuchrist. Digats me si lo bisbe vos ha dit o manat que vos no cantassets missa en la dita carrera si yo hi era, pus que no la havets cantada?

Quibus dictis verbis iam dictus rector respondit in effectu per haec vel similia verba: —Mossén En Fernando, verament yo no enten res haver feyt de no cantar la dita missa en desalt vostre. Mas temen que si la cantava en la carrera o en altre loch hon vos fossets que no fos raptat. Ja hir, après dites vespres, yo aní al oficial del senyor bisbe e diguí li que vos erats estat a les vespres de monsenyer Sent Bartomeu e que yo entenía así com era acostumat en lo dia de la dita festa cantar missa baixa en la carrera, per ço que les gents se tenguessen pagades de veer lo sants cors de Jesuchrist e creya que vos, senyer En Ferrando, hi series, demanan lo de conseyl si vos erats en la dita carrera, si yo cantaria la dita missa. E lo dit oficial respòs me que d'acò parlàs ab lo senyor bisbe. E encontinent aní la hon era lo senyor bisbe e trobí la porta tancada e staguí aquí per mes d'una hora per parlar de la dita raó ab lo dit senyor bisbe, lo qual deya soferir mal de ronyons. E axí stant isqué mossen Negrell, canonge, lo qual preguí que yo e eyl parlassem ab lo senyor bisbe de les dites coses, lo qual canonge respòs: —Verament no y poriets ara parlar que no es ben san. E aquí mateix vench mossén n'Yvo, sagrista, als quals yo per escusació mia e que no pogués haver raptir del senyor bisbe recontí les dites coses pregan los que d'acò parlassen ab lo bisbe, los quals dits canonges e sagrista me digueren: — No poriets ara parlar ab eyl, digueren del sit senyor, bisbe que no es ben san. — E donchs que me'n conseylats? E respongueren me: — No deuriets vos en axò dubtar que pus eyl sia en la carrera, digueren de vos, senyer En Ferrando, vos en rector no devets per res cantar la dita missa. E vos tramís dir per Anthoni Far, scolanet meu, que no cantaria la dita missa mentre vos fossets en la dita carrera. E com haguí resposta vostra per lo dit scolanet que vos no us en voliets partir, yo no he volgut cantar la dita missa.

Quibus verbis utriusque prolatis per dictos Ferrando et rectorem jam dictum, venerabilem Ferrando in presentia dictorum testium et plurimum aliorum requisivit per me dictum notarium de predictis omnibus sibi fieri atque tradi instrumentum in pla et quandocumque opus sit publica instrumenta ad eternam memoriam rey geste. Quae fuerunt acta loco, die, hora et anno predictis, presentibus testibus supradictis et pluribus aliis, pro sollemnitate dicti festi, in dicto loco congregati.

AHM. P. Nicolau Cases, Man. 1383-90, ff. 51-51v.

III

12-3-1458

Carta de los jurados de Mallorca al virrey de Sicilia sobre un caso de herejía.

Al molt noble e magnifich lo senyor virrey de Sicilia o a son magnifich lochtinent.

Molt noble e magnifich senyor:

Axí com per a altres letres del honorable vicari del reverent bisbes d'aquesta diocese serà vostra noblesa certificada, per cert procès assí fet de certs heretges, es stat trobat esser ab aquells participant e principal una fembra de nasció, nos dona de parer, castellana o aragonesa apellada Sperança ab hun seu amich cuyrasser, los quals en aquell temps staven en aquesta ciutat, es diu ara sien en Seragoça de Sicilia.

E per ço com tals actes son tant offensius de la Divina Magestat e singularment per tant com la dita Speranca en lo exercici dels dits actes hereticals havie hahuda una hostia consegurada e aquella après sen havia aportada, suplichan a vostra noblesa que, per la honor del cors preciós de Jesuchrist, redemptor e salvador nostre, e secundariament per honor d'aquest regne en lo qual tal pravitat se es descuberta e legitimament punida en los assí atrobats, vos placie donar tot art, praticha e manera que los dits Speranca e son amich sien presos e d'aquells fet segons per lo dit vicari es escrit a vostra noblesa, offerint-nos en son cars e loch semblants actes e maiors, tocats a nostre ofici, per vostra noblesa der e cumplir.

E sia la Sancta Trinitat en continua protecció de vostra noblesa.

Escrit en Mallorques, a XII de mars, any MCCCCLVIII.

A la honra de vostra noblesa e magnificencia molt promptes.

Los jurats de la Universitat de la Ciutat e Regne de Malloques.

AHM, AH-679, f. 109v.

IV

Carta de los jurados de Mallorca al rey Alfonso V sobre un caso de herejía.

18-3-1458

Sacre Regie Aragonum et utriusque Sicilie etc. Maiestati.

Molt alte excellent princep e victoriós senyor:

Dies ha passats, per la cort ecclesiasticha, son stats presos en aquesta ciutat alcuns entr.als quals era hun apellat Nicolau Cases, cirugià, e una dona apellada Johana Pentinada, los quals han confessat que ensemps ab una dona apellada Speranca, la qual se diu esser en la ciutat de Seragossa de Sicilia, havient hahut lo sagrat cors de Jesuchrist e aportat en una cova, la qual es luny de la present ciutat una legua, per haver certa moneda que dehia encantada.

E abans de entrar la dita cova, en presencia del sagrat cors de Jesuchrist haurien adorat lo diable, lo qual deyan era apellat Spigolet, donant lo cors e la ànima al diable.

Los quals Nicolau Cases e Johana Pentinada, per lo dit tant detestable delicta son estats tramesos a la cor setglar e per aquella sentenciats a cremar. E jatsie ab gran diligencia sie stat d'aquells iinvestigat que havien fet del dit sagrat cors de Jesuchrist e en poder de que era romàs fins a la fi han perseverat dients lo dit sagrat cors de Jesucrist esser romàs en poder de la sita Sperança.

E per açò En Bautista Martí,* ciutadà d'aquesta ciutat, es estat elegit e deputat per anar a la dita ciutat de Seragosa e altres lochs on fos la dita Sperança ab un seu amic, lo qual en les dites coses es stat participant, per requerir aquells esser presos e remesos a la present ciutat, en la qual han delinquit, e per saber vertaderament lo dit sagrat cors de Jesuchrist en poder de qui es e que es stat fet de aquell.

Perque, senyor mol excellent, supplicam a vostra senyoria si lo dit Bautista haurà master letres de vostra senyoria sobre les dites coses li plassia aquellas fer atorgar, la qual cosa havem per cert vostra senyoria, la qual ha la honor de Déu a memòria, sens gran instancia atorgarà.

E la sancta Trinitat, molt excellent senyor, tingua vostra senyoria en sa continua protecció e guarda.

Vostres humils vasalls, qui basant vostres mans e peus se recomanen en vostra gràcia e mercè.

Los jurats de la Ciutat e Regne de Mallorques.

AHM, AH-679, ff. 110v-111.

V

Contrato de arrendamiento de la capilla de San Juan de Malta.

15-7-1439

Ego frater Michael de Epila, prior capelle Sancti Iohannis Ierosolimitani Maioricarum vendo sive arrendo dictam capellam Sancti Iohannis de la Mar cum omnibus pensionibus tam bladi, denariorum, olei, leguminis quas mihi ut priori dicte capelle et aliis predeessoribus meis in dicto prioratu solitum est solvere et solum fuit aliis per preceptorem seu commedatorem preceptorie dicti ordinis videlicet in terminis qui sequuntur:

Primo a festo Sancti Iohannis mensis iunii ad quatuor menses triginta libras regalium minorum Maioricarum et de ultima die predictorum quatuor mensium ad alios quatuor menses alias triginta libras et a primo tunc venienti festo Sancti Iohannis iunii prememorati alias triginta libras et sic sunt infra unum annum nonaginta libre dicte monete.

Item tenetur solvere dictus preceptor decem octo quarterias frumenti nitidi. Item, in dicto termino, viginti quatuor quartanos olei necnon omnes proventus, ofertas, luminarias, presentallas et alia ad dictam ecclesiam pervenientia vobis, discreto Alfonso Enrich, presbitero, presenti, ad unum annum,

* Probablemente Bautista Martí no pudo efectuar el viaje porque consta que murió a primeros de 1458. AHM. P. J. Falcó. *Legajo de papeles sueltos*, f. 198.

qui annus currere incepit in dicte festo sancti Iohannis proxime lapsi in antea. Hoc autem arrendamentum vobis facio sub modis, pactis, solutionibus et ecensionibus infrascriptis.

Super recomendatione priorato capelle Sancti Iohannis de la Mar civitatis Maioricarum et arrendamentum eiusdem hæc capitula sequuntur:

Primo religiosus frater Michael de Epila, ordinis Hospitalis, prior prioratus antedicti, affectat seu arrendat honorabili Alfonso Enrich, presbitero et beneficiato in monasterio beate Marie de Montserrat, dictum suum prioratum cum omnibus suis redditibus, intratibus et emolumentis eidem prioratu pertinentibus seu expectantibus, quaequidem iura, redditus et emolumenta designantur videlicet ille nonaginte libre currentium Maioricarum monete quae quolibet anno predictus prior pro suo prioratu est in possessione recipiendi pro sustentatione vite sue a domino preceptore domorum una quarum in festo nativitatis Sancti Iohannis, altera in festo omnium Sanctorum, reliqua vero prima mensis martii, vice qualibet triginta libras. Item ille decem octo quarterie frumenti nitidi quae sunt etiam consuete persolvi a prefato preceptore ante festum Nativitatis Domini. Item introitus et proventus ecclesie predictae pro tempore omnis anni continui incipientis a tempore confectionis contractus pro pretio seu responsione octuaginta librarum eiusdem currentium Maioricarum monete per dictum Alfonsum arrendatarum dicto priori exsolvendarum in duobus terminis videlicet in festo Nativitatis Domini quadraginta libras, demum in festo Sancti Iohannis Bapstise reliquas quadraginta libras, quodquidem arrendamentum seu affictum dictus frater Michael facit dicto Alfonso cum conditionibus sequentibus et oneribus:

Prima conditio quod dictus Alfonsus suscipiet onus custodiendi et servandi dictam ecclesiam seu capellam bone et utiliter cum omnibus et singulis iocalibus et ornamentis, liberis et aliis rebus in dicta capela existentibus et sibi cum inventario commendatis.

Item dictus Alfonsus teneatur facere in dicta capella servitutum consuetam honorifice et decenter videlicet teneatur celebrare personaliter in ebdomada diebus lune, mercurii, veneris et diebus dominicis ac etiam diebus festivitatum sollemnium et die qua aliquod festum in dicta capella institutum venerit ut Marchi, Caterine et Anthonii, etc.

Et si ipse Alfonsus esset aliqua necessitate detentus possit et debeat per alium presbiterum predictas celebrationes adimplere.

Item, ut ex consuetudine constat, dictus Alfonsus teneatur benedicere aquam diebus dominicis, benedicere candelas in festo Purificationis beate Marie, benedicere cineres seu de benedictis habere et die mercurii venientibus prebet et in introhitu Quadregesime, die Jovis sancta momentum et reponere Corpus Christi, presentare lignum Domini ad adorandum, etc. quae quidem omnia sunt et redundant in honorem et devotionem capelle et utilitate administrantur.

Item in festo Sancti Iohannis Bapstise tenebitur dictus Alfonsus disponere etiam intus et foris decenter ut consuetum est, cum vesperis decantantur, in die vero cum celebratione missarum et solemnizatione, sermone divino et alii ceremoniis interpositis, secunde etiam vespere solemniter decantentur. Totam istam solemnitatem teneatur idem Alfonsus suo onere sustinere.

Item et in festo Decollationis beati Iohannis Bapstise solemniter procurabit celebrare.

Item post festum Omnium Sanctorum dum per clavarios confratrie mari-

neriorum fuerit requisitus disponat de aniversario fiendo in dicta capella, prout assuetum est.

Item teneatur preparare cotidie lampadem beati Iohannis quae nunquam absque lumine sit permittenda in qua debet reponi de oleo recipiendo a preceptoria, videlicet de illis viginti quatuor quartanis quatuordecim sunt pro illuminatione lampade supradicte et relique duodecim sunt pro usu prioris seu ipsius totum gerentis.

Item facit illuminare alias lampades cum tradetur oleum ab illis personis qui pie use sunt errogare.

Item quia sunt aliquae persone notabiles quae pie utuntur sustinere cereos in dicta capella cum suis signis seu armis ad illuminandum dum corpus Christi elevatur, recordetur illos decenter illuminare et dum per combustionem in parvam devenerit quantitatem residua illa observet et dum a dominis suis reperentur concedat quoniam est consuetudo et predicti cerei de novo reficiantur.

Multa alia requiruntur circa honestatem dicte capelle quae sunt remittenda discretioni dicti Alfonsi de quibus tempus erit sibi magister.

Item quod dictus Alfonsus residebit in domibus Sancti Iohannis dicti prioratus quibus dum fuerit aliqua reparatio fienda denuntiabitur illa primo aut dicto priori aut honorabili Alamanno de Podio, notario et procuratori ipsius antedicti prioris, et dum talis reparatio executioni tradetur de omnibus expensis fiat escriptura quoniam supradicti ipsi priori exhibite solum pro sustentatione vite sue traduntur.

Item retinet se dictus quod dum mater eius permanserit in regno isto hanc et facultatem de dictis domibus utendi uti modo facit.

Item retinet quod quandocumque dictus prior vel etiam honorabilis prior Pollenci ad dictam civitatem venient valeant in dictis domibus morari, cum non esset honestum eos divertere ad aliena.

Item vult dictus prior quod honorabilis rector sancti Nicholai vel dictus prior Pollencie dum eis fuerit opportunum possint et debeant visitare capellam, vestimenta, iocalia et res omnes in ea contentas.

Item retinet quod de presentaliis devote exhibitis in altare sancti Iohannis sicut sunt capita, imagines et cerei ut dictus prior consuevit facere apud festum ramis Palmarum convertat in cereos albos pro celebratione missarum et ornatu altaris.

Item retinet quae si praesentaretur aliquod palium, vestimentum, mape vel ornamentum aliquod altaris seu imaginum, retineatur in capella cum sint presentationes perpetuae, de reliquis vero levibus presentationibus seu legatis mobilibus sicut decem vel viginti usque ad centum solidos placet recipiantur ad utilitatem ipsius Alfonsi arrendatoris. Et haec de servitute.

Et ultimo ipse Alfonsus tenebitur solvere dictas duas pensiones suis supra predictis terminis in tabula civitatis Barchinone, faciens dictam dicto priori, quas solutiones nisi suis debitis terminis fecerit vel in aliqua ipsarum defecerit, dictus prior possit lapso uno mense de dicta quantitate non soluta recipere cambia et recambia supra dicto arrendatore et fideiussoribus suis donec sibi fuerint integritate satisfactum.

Super securitatem ipsius arrendamenti dictus Alfonsus prestabit fideiussores quos ipse prior acceptare voluerit qui fideiubeant tam pro pretio predicti ipsius arrendamenti quod est octuagintia librarum quam pro tuitione ornamentorum. Pro quibus servandis obligo omnia bona, etc.

Ad haec ego, dictus Alfonsus, laudans et concedens omnia et singula supradicta promitto ea omnia et singula servare prout in dictis capitulis continentur, sub obligatione omnium bonorum. Testes: Eligius Ferrer, scriptor, et Petrus Barchinone, clericus.

AHM. P. *Alemaný de Puig*, *Actes 1437-1448*, ff. 91-92.

VI

Promesas y exvotos en un legado testamentario.

1-7-1339

(...)* De quibus C libris iubeo quod incontinenti post obitum meum ematur tanta cera quod eius pensus sit tot quod fuerit de pensu Caterine, filia mea, uxor Iohannis..., quam promissi dare in ecclesia Sancti Iacobi de Manachor ad honorem dicti Sancti Iacobi de Manachor, pro quadam infirmitate quam dictam Caterinam, filiam meam, patiebatur, de cera volo fieri IIIor cereos cere qui ardeant, quolibet die, dum Corpus Christi elevabitur in altari dicti Sancti Iacobi dicte ecclesie, usquequo fuerint combusti et consumati, et factis dictis IIIor cereis cere, si aliqua cera superaverit ex dicto pensu dicte filie mee, volo ex ipsa cera fieri cereos cere qui ardeant ad honorem Dei et dicti Sancti Iacobi supradicti.

Item volo et mando quod ex dictis C libris, quas minui et excepi ex dicti meo testamento legate dicte Raimundi, emantur duo cerei cere de pensu, quemlibet eorum, duarum librarum, quos promissi dare: unum videlicet in ecclesia de Sisneu ad honorem Sancti Iacobi dicte ecclesie et alium in ecclesia et alium in ecclesia Sancti Iohannis de Porreriis, ad honorem dicti Sancti Iohannis, et propter infirmitatem dicte filie mee, et quia dicti duo cerei cere ardeant videlicet quilibet in qualibet ecclesia predicta ecclesiarum de Sisneu et de Porreriis, videlicet in illis *bastiments* quae sunt edificata ante altaria dictarum ecclesiarum, sic tamen quod dictam Beatricem, filiam meam, ex dictis C libris solvat etolvere teneatur ad consilium sui confessoris iu illo loco ubi ipse confessor sibi consuluerit, et ipsam filiam meam teneri ad restitutionem ac esmendam illius laboris quem ego et ipsa deberemus et termini pati in eundo pedibus nudis et dicalceatis de villa de Porreriis ad villam de Manachor et de dicta villa de Porreriis ad villam de Sisneu et de alqueria dicti Iacobi germani generii mei ad villam de Porreriis.

Item volo et mando quod ex dictis C libris ematur incontinenti post obitum meum quoddam *caxal* auri, valoris unius florini auri, quod detur et presentetur capelle Sancte Caterine de Soyller cui ipsum *caxal* dare promissi (...)

Testes codicilli: Bernat Pera, Guillermus Mora, G. Martini, G. Sanati, Bernardus de Canalibus, Berengarius Revell, Pere de Fonoyllet.

Codicilo testamentario de Andrevá, mujer de Bernardo de Aysato, doncel.

ACM. P. *Montserrat Roca*, *Prot. 1339*: III.XIV.II.33, s.f.

*Se trata de modificar un legado de 100 libras que se debían entregar a Ramunda, esposa de Berenguer Desta. Habiéndolas entregado ya en vida a éste último, las retira del testamento por el presente codicillo.

VII

Solicitud real hacia un ermitaño agustino, dos veces peregrino a Tierra Santa.

25-9-1395

Lo Rey. Com frare Ramón Duran, hermità del ordre de Sent Agustí, portador de la present, sie stat dues vegades al Sant Sepulcre e haia en gran devoció la verge Sancta Catharina e per aqueta raó vulla fer sa habitació en la esgleya de Sancta Catharina del Port de Soler, manam e pregam vos que'l dit frare Ramón lexets star e habitar e fer son hermitatge en la dita esglesia i a aquell liurar la dita esgleya e haver lo dit frare Ramón per recomanat, car la dita esgleya ne serà mils servida e lo port millor guardat.

E d'acò farets a nos servey, lo qual haurem per agradable. Dada en lo nostre castell de Bellver, sots nostre segell secret, a XXV dies de setembre del any MCCCXCV. Rex Iohannes. Dirigitur rectori, iuratis ac probis hominibus ville de Soler.

ACA, *Canc. R.* 1967, f. 67.

VIII

Nave barcelonesa que embarca peregrinos cristianos y judios con destino a Alejandria.

1-7-1385

Sit omnibus notum quod ego Iacobus Ferrarii, patronus navis duarum coopertarum, civis Barchinone, scienter et gratis, constituo et ordino procuratorem meum, certum et specialem ac etiam infrascripta generalem, vos, Petrum Hostenchs, civem Maioricarum, licet absentem tanquam presentem, videlicet ad nauleandum peregrinos dumtaxat tam christianis quam iudaeis, qui voluerint ire apud partes de Alexandria.*

AHM. P. *Andreu Plandolit*, *Notal 1384-86*, P-143, f. 48

IX

Credencial de la diócesis de Mallorca a cautivos italianos liberados en peregrinación a S. Giacomo de Altopascio.

2-7-1405

Reverendis in Christo patribus et dominis Dei et Apostolicae Sedis gratia archiepiscopis, episcopis, abbatibus aliisque ecclesiarum prelati, Iacobus de Muro, decretorum doctor, reverendi in Christo patris et domini Ludovici, Dei et Apostolicae Sedis gratia, episcopus Maioricarum, in spiritualibus et temporalibus vicarius generalis, salutem. Cum omni reverentia et honori vobis universis et singulis cum presentibus testimonium perhibemus quod nundius Antonius de la Matana de Trapana, Andreas de ciffalo siculi, Antonius et Ioannes de Xaveri ianuenses, cum quadam cumba sive barcha fugierunt a

* Truncado.

loco de Bogia, terra sarracenorum, ubi per diversos annos captos et sub crudeli eorum servitute detinuerunt, et, auxiliante Domino, applicuerunt in insula Maioricarum ipsique, prout Domino voverunt, velint visitare ecclesiam beati Iacobi de Alto Passu, quod facere nequeunt nisi sibi subveniant Christi fidelium eleemosine et succursus, ideo dictos superius nominatos, reverendis paternitatibus vestrum cuilibet recomendantes in Domino, utpossumus easdem affectuosius in vestri dioecesibus dignetis favorabiliter facere pertractari, sicut et nos faceremus si moram ulterius in nostram dioecesim protraxissent, offerentes nos pro vestrum singulis similia facere et maiora.

ADM. *Coll.* 1403-1406, s.f.

X

Credencial de la diócesis de Mallorca para diversos cautivos huídos que peregrinan a Santiago de Compostela.

25-7-1417

Reverendis in Christo patribus et dominis Dei et Apostolicæ Sedis gratia archiepiscopis, episcopis, abbatibus aliisque ecclesiarum prelatibus vel eorum in spiritualibus et corporalibus vicariis, Bernardus Dalmacii, licenciatus in decretis, reverendissimi in Christo patris et domini Ludovivi eadem gratia episcopali Maioricarum (...) vicarius generalis, salutem in Domino ac debitam reverentiam et honorem.

Vobis seu cuiuslibet vestrum reverendis paternitatibus cum presentibus testimonium perhibemus Antonium de rappal, Antonium Martí de alben-guena, Georgium d'Araix, ianuenses; Ludovicum de Limoli, Iohannem Faxeda, Bartolomeum de Palerm, Iacobum de Mersala, Rogericum de Gergent, insule Cicie; Nicholoso de Benifatí, Iohannem de Sent Colombà, Dominicum de Sent Colombà, Iohannem de Balanyà, Iohannem de Avila et Apparitium de Valencia, auxiliante Domino, nudius cum quodam vase maritimo fera acaptato fugisse a loco de Bugia, terra sarracenorum, ubi capti detinebantur sub crudeli servitute et applicuisse ad hanc insulam Maioricarum.

Ideo dictos superius nominatos qui venerunt visitare ecclesiam Sancti Iacobi de Galicia dictis reverendis paternitatibus vestris recomendantes eosdem reverenter decretamus quatenus ipsos in piis eleemosinis et aliis caritatis subsidiis in vestri dioecesibus dignemini favorabiliter facere pertractari sicut et nos faceremus si moram aliquam in hac dioecesi protraxissent, offerentes nos vestras deprecationes merito exaudire.

Datum Maioricis, XXVI die iulii anno a Nativitate Domini MCCCCXVII.

ADM, *Coll.* 1417-1419, f. 34.

XI

Carta de indulgencias a favor de un cautivo mallorquín que recoge limosnas para su rescate de Bugía.

14-7-1417

Bernardus Dalmacius etc. universis et singulis ebdomadariis, prioribus, rectoribus, vicariis et aliis presbiteris curatis infra civitatem et diocesim Maioricarum constitutis ad quos presentes pervenerunt seu presentate fuerunt vel eorum loca tenentibus, salutem in Domino.

Tanto vos ad opera pietatis inducimus quanto ad ea exercenda esse credimus esse promptiores.

Cum itaque Andreas Galmés, oriundus insule Maioricarum, fuisset dudum captus per piratas sarracenos et ductus in loco de Bugia, patria nationis barbaricae, ubi per diversos annos stetit sub crudeli servitute donec dare promissit centum viginti duplas auri pro rescatu sue persone, quas seu maiorem partem ipsarum, solvere nequit nisi mediantibus Christi fidelium eleemosinis, vobis et cuilibet vestrum dicimus et mandamus quatenus, cum dictus Andreas Galmés ad vos et ecclesias vestras declinaverit, pro petendis et habendis eleemosinis in adiutorium redemptionis dicti sui rescatus, benigne et favorabiliter admittatis populumque vobis adeo commissum ad erogandum sibi eleemosinas et alia charitatis subsidia, monitis salubribus, inducatís ut per hec et alia pia opera que vos et ipsi feceritis vitam mereamini sempiternam consequi.

Nos enim de omnipotentis Dei misericordia beatorumque Petri et Pauli apostolorum eius meritis et auctoritate confisi, omnibus et singulis vere penitentibus et confessis qui ad hec per se vel alios devote vacaverint, quadraginta dies de iniunctis eis penitentiis per gratiam Sancti Spiritus in Domino relaxamus, presentibus post annum minime valituris.

Datum Maioricis, die mercurii quarta decima mensis iulii, anno a Nativitate Domino millesimo CCCC decimo septimo.
ADM, *Coll.* 1417-19, f. 25v.

XII

Carta del rey Pedro el Ceremonioso al Senado de Génova dándole cuenta del asesinato del ciudadano mallorquín Bernat de Jovals, en el curso de su peregrinación a Roma.

Tarragona, 16-4-1370

Petrus et egregio, nobilibus et devotis Gabrieli Adurno, duci Ianue, nec non consilio seniorum comunis Ianue, salutem et dilectionis affectum.

Mesta et gemens querela fratris et aliorum amicorum Bernardi de Jovals, quondam, civis Maioricarum, nostrum noviter turbavit auditum quod, anno isto, idem Bernardus, qui a civitate romana, ad quam ob devotionem et pro acquirendis indulgentiis accesserit, volens ad has partes redire, nauleavit quoddam lembum seu barcham naturalium et subditorum vestrorum cum quo seu qua ferretur de Pompli, comitatus Písarum, quinque ianuenses, qui tunc in dicta barcha erant et, ut fertur, sunt habitatores civitatis Ianue, omni

exuti humanitate, dictum Bernardum in eorum fide existentem immo dormientem, nulla existente causa, peremerunt et cadaver eiusdem Bernardi a dicta barcha progecerunt in mare, quod appulsum terre in quadam plaga longe a loco de Pompili sex miliaria extitit tumulatum, dictique nephandi homines secum iocalia, pecuniam et alia quae tunc dictus Bernardus secum habebat tulerunt. Inde cum tam crudele scelus non absque acri debeat correctione transire, nec dubitemus in aliquo quin similia crimina vestra nobilitas plurium detestetur, propterea nobilitatem eandem rogamus, requerimus et monemus quod, super hoc sit debitum iustitiae, prudentia vestra reddat, quod tam detestandum maleficium sine tali pena non transeat quam ceteris, tam longinquis quam proximis, sit exemplum, predicti namque frater et amici interfecti, qui erat de honorabilibus civibus dicte civitatis Maioricarum, presentis latorem apud partes vestras et alias proposuerunt mittere pro persequendo homicidas predictos ubicumque eos eciverint, sperantes quod ipsorum homicidarum iusta punitio redundet eis aliquod in solamen.

Datum Terracone, XVI die aprilis anno a Nativitate Domini MCCCLXX. ACA. Reg. 1448, ff. 98-98v.

Otra credencial pareja al Consejo Comunal de Pisa y una tercera a la reina Juana de Jerusalén y Sicilia, con la variante, en la misiva de esta última, de añadir el hecho de que uno de los asesinos se halla ya preso en Nápoles. Documentos facilitados por el profesor Jaume Riera Sans.

XIII

Exhortación pública para la ruralía mallorquina para entregar limosnas a fin de realizar la obra de la cisterna del Barracar, utilizada por los peregrinos de Nuestra Señora de Lluc.

20-1-1427

Laurentius Serrallini etc. discretis vicariis ecclesiarum parrochiarum forensium vel locumtenentibus eorum ad quem seu quos presentes pervenerint et fuerunt presentatae, salutem in Domino.

Ad instantiam Iohannis Caselles, latoris presentium, operarii sisterne fieri incepte in loco *del Barrachar*, ad servitium euntium et peregrinantium ad ecclesiam beate Marie de Lucho, de qua inceptor seu promotor fuit operarius Straneus Caselles quondam, dicimus et mandamus vobis quatenus quolibet vestrum in tronis vestrarum ecclesiarum, dum maior populi multitudo ibidem convenerit ad divina, moneatis ex parte nostra semel etc. omnes et quascumque personas, tan mares quam feminas quae in aliquo teneantur operi seu dicte sisterne constructione, tam in pecuniis quam aliter ratione promissionum vel oblationum seu *profertes* eidem constructioni dicte sisterne facte, ut infra decem dies vestris monitionibus etc. ipsas oblationes seu *profertes*, tam in prima quam alias existentes, eidem Iohannis Caselles denuntient, dent et tradant, ut procuratorem ad hec legitime constituto per honorabilem Bernardum Martí alias de Olesia, legum doctorem, operarium ecclesie et operis beate marie de Lucho, una cum expensis (...)

ADM, *Litt.* 1426-27, s.f., ad. diem.

XIV

Breve noticiario de un notario de Pollensa con aportación de noticias de índole religiosa.

(1497-1510)

Diluns, a Xii de febrer, any MCCCCLXXXXVII, circa hora de vespres, die clar, se vahé una cometa molt gran, la via del mestre, ab gran raig de foch anant la via del mestre. Deus que'ns do bons senyals, a salvació de les ànimas.

Lo dia de Sent Francesch a mitga nit, a quatre del mes de octubre, any MCCCCLXXXX set, lo illustre Don Johan, rey de Castella, primogenit del illustre senyor rey nostra de Araguó passà de aquest segle. Deus que li do bon repos en paredís. Era genra del emperador de Alamanya, so es que feren cambis que lo senyor Rey donà sa filla al fill del emperador e la filla del emperador dona a son fill lo qual es passat de aquesta setgla, així com dit es demunt. Diumenge, a V del mes de novembre, any dit, las donas e fadrinas tingueran lo vel negra a la missa e tots aquests jorns.

Dimecres, die de Sent March, a XXV de abril any MCCCCLXXXVIII, vench correu assí en Pollença al senyor Don Anthon de Roges, bisbe de Mallorca, tremès per los inquisidors ab una letra, significant al senyor bisbe qui's troba assí en Pollença com lo Rey de Franca es passat de aquest setgla. Deus li do bon repos en paredís. E com lo duch d'Orlents se's levat Rey de Fransa. Lo dit Rey de França es passat desta vida lo diumenge dels Rams, a VIII del mes de abril any dit.

Divendres, a dues hores, a passar del die que comptaven XVI de febrer any MD e quatre, se mogué grandíssim vent y pluge e durà tota la nit e al sendemà, però a una hora de la nit fins en dues fonch lo pus fort, en tanta quantitat que enderrocà la creu de la Orta i en la Orta enderrocà molts margues molts arbres e per los olivars moltes oliveres trencades e a Cuxach molts guarrovers trencats e molts ametlers arrebassats e trencats e la nau que deyen la Figue se neguà. En la qual hi eran mossen Ramon Sentmartí e mossen Pardo e molts d'altres. Tots se neguaren.

En lo mes de marts del any MD e set, hun crucifixi stant en la sglesia de Alcudia, la processó general anà a Sent Martí e lo dit crucifixi suà e après ha fets grans senyals e aço per la gran staralitat de aygues. Nosaltres assí de Pollença fem processó general en lo dit mes en Alcudia. Fom hi mill CCC ànimas. E moltes processons anaren Alcudia de altres parroquias e molts peregrins. E passaven per ací anant al Puig. E après anaven a Nostra Dona de Luch. E mes fem peregrins cercant part de las parroquias. E foren en ciutat a Nostra Dona del Socors. En lo dit any e mes, en vengueran peregrins assí de ciutat, ab serts homens de condició de la ciutat. Feren se moltes paus.

A X del mes de maig del any MDVIII partiren CLV fustes de la armade que lo senyor Rey nostre feu contramoros e arribaren an bon salvament en lo port de Massalcabir e de Orà. A XVII del dit mes de maig dia de Assenció, e los chrestians feren gran ferida contra los moros, los quals moros foren derrotats, ells anant sen en la dita ciutat de Orà per fer se forts. Los chrestians batallaren contra ells, anaren los derrera que los chrestians foren temprest derrera els dins la ciutat e aquí ensenyorarense de la ciutat. Moriren dels chrestians C e quatre capitans. Anime eorum requiescant in pace. Amen.

La nova de la victoria fonch en la ciutat de Mallorques lo dia de Corpore Christi, a XXV del dit mes de maig. Moriren III mil moros e encativaren ne altres II milia; los altres fugiren a llur mal grat. Los chrestians no curaren dels qui fugiren puy tenien la ciutat per llur e enfortirens aquí. An la ciutat de Mallorques se feren grans alimares. E après a cab de poch dies entrà noves en Mallorques com los moros de One se donaren graciosament als chrestians.

E après, a divendres, a XVIII de janer MDX, entrà nova en Mallorques com la armade del Rey nostre senyor pres la ciutat de Bogia, so es que la armade partí de Eyvissa que era assí lo dia de Ninou e lo die de Perici los crestians entraren en la ciutat. Murí Don Uguo de Guorreyra. Anima eius requiescat in pace. Feren se grandisimes alimares axí en la ciutat de Mallorques com en la part forana. Comensaren lo die de Nostra Dona Canaler que fo en dissapta, so es dissapta, diumenge e diluns. Lo dijous seguent fonc larder.

E après, a XXV del mes de aguost MDX, entrà nova armada lo die de Sencet Jacme pres Tripoli de Berberia ad gran forsa. Sols ab dues hores venseran los entrant en la ciutat e ab altres dues hores los crestians foren tots dins en la ciutat e foren en orda. Lo diumenge, al primer de octubre, lo diluns e dimarts, fem assí alimares e festas.

AHM. P. *Joan Arquimbau*, Act. 1469-77, hoja suelta al final.

XV

Relación del milagro acaecido a la imagen de «Nostra Dona del Portal» en el Hospital de San Magín de Palma de Mallorca (ca. 1435).

Miraculum grande Virginis Marie, de lesione sue ymaginis in quadam ecclesia Sancte Marie Orphanorum in civitate Ma(ioricarum) et de ultione subsequuta in perditionis filium et navem cum omnibus navigantibus in portu insule Minoricarum.

Anno fere Domini MCCCCXXXV in civitate accidit quod quaedam navis de Hispania aplicuit ad portum dicte civitatis, in qua quidam iniquus et maledictus inter navigantes in eadem nave erat, qui exiens et dictam civitatem intrans, ad ludum taxillorum se posuit et omnes quascumque secum habebat pecunias perdens, desperans, in Deum et Virginem blasfemias plures ore suo maledicto protulit. Hoc intervallo, veniens ad portum Sancti Nicolai, quod aliter vulgari dicitur Portu Pi se transtulit. Qui transiens per quandam ecclesiam Virginis qui «Sancta Maria Orphanorum» appellatur, extra muros civitatis satis prope constructa, in fronte portalis superiore ymago Virginis Marie, ore suo poluto, varias blasffemias intulit et, manu dyabolica, lapidem accepit et in Virginis faciem proiecit et oculum atque supercilium dexteri oculi ymaginis lesit. Ibi tunc non defuere magnalia: fluit sanguis vivus, tumescit oculus et livescit ac si corpori humano vivo adiectus lapis fuisset, lapis vero in iactatorem retortus oculum eius emulsit atque ex toto perdidit et manus dyabolica atque brachium quo lapidem eiecerat desicatum et arrida et nullius motus apta illico facta sunt et privata.

Discedit maledictus, sacrilegio perpetrato, ad dictum Portum Pi ut navem intraret ut fecit. Hoc intervallo cum discederent statim cives, tum pro visitanda ecclesia tum pro eorum negotiis, ecclesiam transeuntes et intrantes, ut

solita devotio erat hominum primo salutationes et reverentiam ipsi ymagini Virginis exhibentes, in faciem eius inspicientes, vident faciem sanguine recenti madidam oculumque et supercilium tumentem, stupent, terrent et admirantur quid hoc esset. Concurrunt populus ad spectaculum et grande miraculum inquirunt quidnam hoc significet et unusquisques fidelis honorem Dei Virginis et Matris omnium inquirens, quisnam transisset hanc viam, tam de redeuntibus quam de exeuntibus e civitate, et omnes concordantes dixerunt prefatum lusorem et nullum alium audivisse neque vidisse transeuntem et euntem ad portum.

Sicque omnes cives et populus concurrunt, ex eis multi cum officialibus regiis et rectoribus civitatis ad prefatum Portum Sancti Nicolai applicantes, ut sacrilegum et blasphemum caperent et Virginis iniuriam vindicarent, navem intraverunt et a patrono et a ceteris in navi existentibus sciscitarunt ubinam esset ille perditionis filius, qui obnegantes precibus, donis ac per vim eos compellentibus, nullo modo prevalere nec ipse invenire potuerunt. Sic absconsum tenentes ipsumque defendentes in aliquo manifestari noluerunt, licet casum illis ultimo expressissent, sicque frustrati itinere et proposito habendi blasphemum.

Illico navis discessit a dicto portu et prospero vento portum Minoricarum applicans et ut anchoras fixerat sera die et tranquilla existente, ecce subito fulmina de celo supra navem venit et descendere omnibus visa fuit ipsaque navis, cum omnibus suis navigantibus, igne et fulminibus consumpta sunt ut nichil de ea nec de contentis vestigia apparerent, excepto quodam iudeo, qui ut iudicium Dei patefaceret, evasit incolumis et, ultione divina taliter subsequuta, atonitus et territus, statim baptizatus est et magnalia Dei cunctis annuntians devotus christianus effectus est. Et postea ab ipsa insula discedens et ad civitatem Maioricarum veniens, omnibus patefecit quae de predicta nave subsequuta fuerant.

Hec veritas (tradita est) mihi Cosme de Monteserrato, archidiacono Sancti Laurenti in ecclesia terraconensi, a venerabilibus dominis Francisco Burguessi et Francisco Exelló, secretario regio, ambaxiatoribus ad regem Alfonso, Antonio Comelles et Anthonio Xaltes, civibus maioricensibus, in golffo de Leone quo itur Neapolim, XVIII aprilis MCCCCLII. BC, *ms.* 662, ff. 215-215v

Miscelánea mariana del siglo XV, añadido a un repertorio de milagros, casi al final del volumen.

XVI

Donación de enseres litúrgicos por el notario Antonio Castell a la parroquia de Santa Eulalia de la ciudad de Mallorca.

16-12-1388

Noverint universi quod, die mercurii, sexta decima mensis decembris, anno a Nativitate Domini MCCCCLXXX octavo, venerabilis et discretus vir Anthonius Castelli, notarius, civis Maioricarum, gratia sibi asistente divina

Sanctique Spiritus consilio ductus ac ingenti devotionis affectione motus, animo gratio, quia ea solum retinemus que ad honorem Dei et divini cultus obtulimus et donamus, gratis et ex certa scientia ac magna liberalitate, dedit et obtulit atque tradidit realiter, et in presentia notarii et testium infrascriptorum, honorabili ecclesie parrochiali Sancte Eulalie, civitatis Maioricarum, ad decorandum et divinum officium ibi sollempnizandum sex pulchros bordonos argenti novos et sex capas novas panni cirici pulcherrimas, duas videlicet albas et duas viridi coloris et duas lividi coloris, quas et quos ipse fieri et operari fecit nudius ad honorem et reverentiam ac gloriam Domini nostri Iesu Christi et gloriose Virginis Marie eius matris et beate Eulalie ac beatorum apostolorum et evangelistarum et omnium sanctorum curie celestis, ut ipsa iocalia, omnibus diebus festivis precipuis et aliis diebus sollempnibus, deserviant perpetuo dum divinum officium sollempnizabitur in ecclesia supradicta et non possint vendi nec impignorari ullo modo nec aliquibus mutuari, promittens hanc donationem habere et non revocare sub obligatione bonorum suorum.

Et venerabiles et discreti viri Iohannes de Villanova, sacrista, Bernardus Gayani vicarius, Gabriel Ombert, Guillelmus Ricard, Jacobus Thome, Petrus Siurana, Bernardus Carrós, Jacobus Saurini, Petrus Tiges, Anthonius Pontii, Arnaldus Iohannis, Jacobus Cellera, Bernardus Auger, Guillelmus Vayls, Jacobus Sorà, Guillelmus Agramunt, Arnaldus Andrees, Gabriel Malfarit, Bartholomeus Ritxeu, Miquel Barcar, Guillelmus Rey, Petrus Quer, Bernardus Prats, Stephanus Servige, Matheus Martorelli, Petrus Rubiol, Matheus Monpau, Guillelmus Pont, Andreas Vila, Arnaldus Borrazà et Paschasius Iohannis, presbiteri beneficiati in dicta ecclesia, ibidem presentes et pro huiusmodi actu congregati sollempniter, cum laudibus, imnis canticis et orationibus vocum exultatione et campanorum pulsatione supradicta iocalia acceptantes, Domino Iesu Christo et beatissime Virgine Marie ac Beate Eulalie et beatis apostolis et omnibus sanctis Dei ac dicto venerabili Anthonio Castelli, presenti, de tanto et tali munere grates et gratias retulerunt inmensas. Et ibidem dicti sacrista, vicarius et presbiteri superius nominati affectantes de bonis spiritualibus eidem domino Anthonio Castelli deservire et in ipsis eundem colligere ipsum dictum Anthonium Castelli deservire orationibus et aliis divinis officis pro suo prospero statu et anime sue salute in confratrem, consortem et participem et recomendatum semper habere promiserunt. Et nihilominus pro animabus sui et domini Columbe uxoris sue, parentum, amicorum et benefactorum suorum, quatuor aniversaria perpetua cum missis et absolutionibus prout de aliis aniversariis est in dicta ecclesia fieri assuetum singulis annis temporibus sequentibus facere promiserunt: Primum videlicet in crastinum festi Sancti Anthonii Viannensis mensis ianuarii et secundum in crastinum festi beate Eulalie mensis febroarii, tertium vero in crastinum festi beati Jacobi apostoli mensis iulii et quartum in crastinum festum beate Marie mensis septembris et per se et suos successores in dicta ecclesia cantare et semper celebrare, ad humilitem dicti domini postulationem, gratiose et caritative promiserunt, prout de omnibus supradictis constat, tenore scripture facte et continuate in libro aniversariorum dicte ecclesie, dictis die et anno. Et pro predictis aniversariis et aliis superius enarratis dicti sacrista, vicarius et beneficiati dicte ecclesie per se et suos successores obligarunt in manu et posse mei, notarii infrascripti, omnia et singula bona dicte ecclesie presenti et futura.

De quibus omnibus et singulis supradictis dicte partes scilicet dictus Ant-

honius et sacrista, vicarius et beneficiati requisuerunt fieri unum vel plura publica instrumenta ad aeternam memoriam premissorum.

Quod fuit actum presentibus testibus discretis Francisco Iacomini rectore ecclesie Sancti Iohannis de Sineu, Gabriele Castilionis rectore capelle de Sancti Andree, Johanne Vitalis patinerio, Felicio Guasch payerio, Petro Pachali fusterio et pluribus aliis in multitudine copiosa.

Quequidem omnia et singula supradicta venerabilis Bernardus Aguiloni draperius et Franciscus d'Orriols cives Maioricum, operarii fabrice dicte ecclesie una cum dicto discreto Antonio Castelli nomine dicte fabrice acceptantes, dictam donationem laudarunt, omnia et singula supradicta promittentes (...).

AHM. P. Pere Sala. Prot. S-2 s.f.

XVII

Importante donación a la biblioteca del convento dominicano de la ciudad de Mallorca realizada por el notario Joan Castell.

6-11-1488

In nomine Domini. Amen. Noverint universi quod nos frater Franciscus Balaguerii, bacallarius in Sacra Theologia vicariusque conventus ordinis Predicatorum civitatis Maioricarum, Petrus Mathei, Rafael García, Guillelmus Caselles, Bernardus Mercer, Bartholomeus Stefani, magistri in Sacra Theologia, Guillelmus Fulla, Christoforus Viguet, Phelicius Michaelis, Guillelmus Vellori, Franciscus Mates, Iohannes Frau, Blasius Georgii, Vincencius Costa, Bernardus Gibert, Anthonius Dominici, Ludovicus Mir, Jacobus Vaquer, Johannes Segrera, Johannes Loret, Hieronimus Peyri, Bernardus Guerau, Michael Mercer, omnes conventuales eiusdem monasterio convocati et congregati in capitulo eiusdem monasterii ad sonum campane ut moris est capitulum de infrascriptis peragendis tenentes:

Attenents e considerants la molta devoció, amor e bona voluntat que vos, honorable e discret En Joan Castell, notari, ciutedà de Mallorques e scrivà del Collegi mercantil de la Ciutat e Regne de Mallorques, nadiu de la ciutat de Terragona, haveu portau e demostrau al gloriòs mossenyer Sanct Domingo, patró nostre, e als frares del present covent e encare per respecte de dos banchs per vos construhits en la libreria del present covent, en la hu dels quals per vos son estat posats, ab cadenas e tancadures e lo necessari a conservació de aquells, los libres moderns a la fi del present acte descrits e continuats a duas dandes, l'altre banch per seure, a dos parts, e encare per aquell pali de ras blanc ab la hystoria de la assumció de la Nostra Dona ab Sanct Thomàs de Aquí e Sanct Vicens del nostre Ordre, ab vostres armes a cascuna part, les quals coses per vos nos son stades donades benignament, per reverencia de Déu e per ço que per los dits libres se puxen fer homens en ciencia perits, encare mes per les rahons dessús dites speram de vos altres coses, migensant la divina gracia, donant vos Déu omnipotent vida, considerant encare que aquell qui dona deu esser premiau per aquell qui reb lo donatiu, per amor de assò, de bon grat e de certa ciencia, en remuneració de les coses

donades e d'aquí avant donadores e construhidores al dit convent, vos instituim en lo dit covent e ordenam una perpetual missa en lo altar maior de la sglesia del dit monastir en aquesta manera, ço es que los diumenges e festes manades per Sancta Mare Sglesia e lo die de la Conmemoració dels Morts se dirà après la missa maior e, en los altres dies, de matí après tocade la darrera hora, ab aquelles oracions que aquell qui la dirà lo aparrà per lo stat vostre e per la ànima de vostre mare e avia e muller e dels vostres predecessors e de aquells qui en vostre en vostre sepultura soterrats son e d'aquí avant seran. E mes es ordenat una absolució ab creu levade a la vostra sepultura axí en los diumenges e festes manades com altres dies après la missa maior, ab aquells responsos e oracions que aparrà als frares. E si per cas les dites coses restaven e nos feyen en la forma demunt dita nos imposam pena de privació de las cosas que moure se poràn e en tal cars sie applicat al covent dels frares menós de la present ciutat, los quals hagen a fer e complir les cosas dessús dites, en la menera e hora demunt dites. E si per cars los dits frares de Sanct Francesch fer non volien o so ometien, en tal cars, los honorables Deffenedors de la Mercaderia del present Regne ab lo hereu de vos, dit Joan Castell, puxen constrenyer no solament a nosaltres mes encare als dits frares de Sanct Francesch en complir compellir e levar les dites cosas e donarles la hon los apparrà tostemps ab algun benefici per la anima dels demunt dits. E de açò lo dit Joan Castell preguà als demunt dits honorables Deffenedors e hereu que diligentment e curiosa se hagen en les cosas dessús dites, encarregant en assò lurs consciencies tant en veure si les cosas dessús dites se fan per obre quant encare en tot lo que menester serà axí com lo dit Joan Castells confie.

E axí nos, vicari e frares demunt dits, de una part, e Joan Castell, notari, demunt dit, de la part altre, lohants, aprobants, ratificants e confirmants totes e sengles cosas demunt dites, convenim e prometem aquells attendre, tenir, servir e complir e no contrafer, tant de fet com encara de dret, per alguna causa o rahó. Renunciant quant en açò a qualsevulla dret civil, canònich o municipal contra ssò repugnants. E per quant vos, demunt dit En Joan Castell, haveu voluntat en fer altres cosas de les dessús dites e en lo peu del present acte continuades, ab la present scriptura donam facultat al dit vicari qui vuy es o d'aquí avant serà o prior del dit convent e al notari devall scrit que totes aquelles cosas que fetes o donades seràn per vos, dit Joan Castell, les puxau fer affegir e continuar, subseguint a les devall scrites e açò per memoria eterna:

Hun pali de ras blanch.

La biblia ab lo Lir que son quatre volums, çò es primera, segona, tercera e quarta part... IIII.

La biblia petita ab concordances, hun volum... I.

Reynerius, que es dos volums... II.

Capriolo, que son quatre volums... IIII.

Quodlibet Sancti Thome et alia pulcra volumina... I.

Vita Alexandri, volum... I.

Suplementum Chronicarum, vol... I.

Questiones fratris Grandei et Iohannis Gendinio, tot volum... I.

Questiones predica et predicamentorum et posteriorum et alia... I.

Cartusiensis, in Vita Christi, hun volum... I.

Cardenal Torracremada. Sobre lo Psaltiri... I.

Evangelis en vulgar, ab glosa... I.

- Edigi Romà... I.
 Fasciculus Temporum, volum... I.
 Athenasi... I.
 Uthino, de Sanctis... I.
 Quadragesimal, de Utino... I.
 Quadragesimal de Huberto et De Timore divinorum iudiciorum... I.
 Sermones Roberti, de Timore divinorum iudiciorum... I.
 (De) vitis Patrum... I.
 Joan Bocaci, De genealogia deorum gentilium... I.
 Epistole Tulli... I.
 Testes: honorabilis Balthesar Axeló, domicellus, et Jacobus Torrent, pictor Maioricarum.
 AHM. P. Pere Moranta, Actes 1448, ff. 100v-102

XVIII

La cofradia de conversos autoriza a su junta directiva para amortizar un beneficio sacerdotal en su nuevo templo en construcción.

13-10-1445

Nos Jacobus Portell, Raymundus Torrella, Bartholomeus Pardo, Franciscus Lossano, Franciscus Pinya et Paulus Valleriola, proceres electi anno presenti et infrascripto Ferrarius Miró, Daniel Pardo minor, Baltasar Torrella et Petrus Ribes, proceres et consiliarii anni proxime lapsi et maior pars, quasi numero centum, confratrie ecclesie nunc edificantis, sub invocatione Beate Marie de Gracia et Sancti Michaelis Archangeli, omnes convocati et congregati intus ecclesiam veterem Sancti Michaelis, consilium celebrantes pro necessitate dictae confratrie vobis venerabili Iohanni Massana, Petro Cortés, Paulo Luquini et Iohannis Cunilleres, suprapositis anno presenti et infrascripto confratrie predicte, latissimam potestatem et facultatem vobis et aliis futuris suprapositis et succesoribus vestris in dicto vestro officio attributam, prout in duobus instrumentis factis in posse discreti Guillermi Oristany, notarii Maioricarum quondam, uno sub undecima mensis Novembris anno Nativitate Domini millesimo CCCC quadragesimo primo et altero sub vicesima octava mensis februarii anno a Nativitate Domini millesimo quadringentesimo quadragesimo segundo, que duo instrumenta in suis robore et firmitate permanentes omnes et singulos actus per vos et predecesores vestros factos et adhuc per vos et succesores vestros fiendos pro omnibus et singulis actibus et negotiis tangentibus in dicta confratria nunc de novo omnes, unanimiter et concorditer ampliando dictam vestram potestatem suprapositurę predicte, damus et concedimus vobis dictis venerabilibus suprapositis et vestris succesoribus quod possitis supplicare seu supplicare facere serenissimo domino nostro rege vel domine regine eius consorti vel alii persone habenti ab eisdem potestatem quatenus dignetur admortizare quoddam sacerdotale beneficium dicte confratrie seu institutum in predicta ecclesia que nunc noviter edificatur. Necnon pro huiusmodi amortitzatione dare et solvere quamvis provisiones necessarias pro huiusmodi admortitzationem petendum et habendum.

Et nos et bona nostra ac dicte confratrie pro pecuniis inde necessariis exsolvendis obligandum et solvi mandandum etc. (...)

Testes: discretus Jacobus Servià, presbiter beneficiatus de dicto beneficio, Petrus Ferrer, fusterius Maioricarum, et Gregorius Bagur d'Artano.

AHM. P, *Pere Martorel, Notule 1445, f. 111*

XIX

Contrato del noble Juan de Torrella, doncel, para el servicio religioso de varias fincas rústicas, con culto especial al Santísimo, Virgen y Animas.

22-6-1491

Ego, Iohannes Torrella, domicellus de Maioricis, ad omnipotentis domini nostri Iesu Christi ac beatissime ac sacratissime Marie Virginis eius matris reverentiam et honorem atque laudem, gratis, ad mei tamen beneplacitum duraturam, facio consignationem suscriptam vobis, discreto Petro Castell, presbitero, pactis et conditionibus subscriptis:

Et primo consigno vobis illos decem solidos quos, anno quolibet, de censu michi facit in festo Nativitatis Domini, non tamen allatos, Matheus Martí. Item novem solidos quos, anno quolibet, in festo predicto facit Jacobus Noguere, non tamen allatos. Item XVI solidos quos facit Sagui de Biniamar pro quodam suo hospicio quod possidet in parrochia de Binisalem, in dicto festo. Item novem solidos quos anno quolibet michi facit (...)

Ex quibus quidem pencionibus per me vobis consignatis, que sumam capiunt XVIII libras II solidos, recipientis dumtaxat porratam pro anno presenti eo quia hujusmodi consignatio incipit a prima mensi junii presentis in antea. Hanc autem consignationem vobis facio sub pactis et modis infra scriptis:

Et primo quod vos dictus venerabilis Petrus Castell teneamini stare et servire capelle beate humilis atque immaculate Virginis Marie loci de Losate ac etiam celebrare sive dicere missam in diebus videlicet dominica die martis die veneris et die sabbati cuiuslibet septimane et in quamcumque missa accedere binas lucernas albas ad honorem et reverentiam omnipotentis Dei Iesu Christi et gloriose beate virginis Marie matris sue. Et etiam teneamini tenere quamdam lampadem, vestris dumtaxat expensis, que tam de die quam de nocte luceat.

Etiamque teneamini quolibet die sabbatino iri seu mittere ad alchariam vocatam Morneta ut habeatis quartam oley ab honorabili filia mea uxoreque magnifici Ignatii Torrela, pro alia lampade, que etiam luceat tota septimania.

Pari modo teneamini ire seu mittere ad cavalleriam honorabilis Johannoti Togores ad habendum aliam quartam olei pro alia lampade, in modum quod omnes tres lampades luceant semper, tam de die quam de nocte, ad eandem et honorem omnipotentis Dei et eius beate Virginis Marie matris sue.

Et in qualibet missa etiam teneamini absolvere omnes fidelium defunctorum animas. Et quolibet die sabbatino decantare completorium et Salve Regina voce alta (...)

Ad hec, ego, Petrus Castell, presbiter antedictus hic presens, et dictas consignationes, sub pactis et modis acedictis acceptans, gratis, promitto, omnia per me attendenda, attendere et servare (...)
AHM, P. Pere Moranta, Prot. 1491, ff. 102-103v.

XX

Bando gubernativo con ocasión de calamidades públicas, prescribiendo concretas rogativas y prácticas penitenciales para la ciudadanía foránea.

11-5-1493

En Pere de Sant Joan als amats, tots e sengles, balles de les parts foranes de la present ylla als quals les presents pervindràn o presentades seràn, salut e dilecció.

Com sia cosa manifesta, segons la doctrina de la sacra scriptura, que les tribulacions e adversitats axí com es fan, pestilentia, guerres, sequedats e sterilitats e altres mals vinguen per peccats e ofenses comeses per los peccadors christians contra la Magestat Divina e aquests mals sien iudici gran de la ira de Deu contra aquells a qui tramet tals tribulacions per ço es consell prophetic e saludable convertirse a ell per penitencia demanant li misericordia. Com donch, nosaltres siam posats en gran perill e gran siccitat (?) la qual es comuna a tots per ço seguint lo dit consell son stades ordonades per los revevents vicaris e capitol de la Sglesia de Mallorques ensemps ab los magnífichs jurats del present Regne certes ordinacions, copie de les quals vos trametem de part.

Diem vos per ço e manam sots pena de ... liures que, encontinent vistes les presents, cascun en vostre balliu façats aquelles, mitgensant cride per los lochs acustumats de vostres parroquies, publicar aquelles e cascuna d'elles façats tenir e servir, si les penes en aquelles e cascuna delles aposades desigau squivar, ab cominació que los qui contra aquelles o qualsevol de elles contravindràn o faràn en alguna manera, serà procedit contra aquells o aquelles iuxta forma de les penes en aquelles aposades, sens alguna gracia e mercè.

Dat en Mallorques, a XI de Maig, any mil CCCCLXXXIII.

Pere de Sant Johan.

Primo que sien dites tres mises la una de la Santa trinitat, l'altre de la Creu, l'altre de Nostra Dona, aço per tres dies cadahuna de matí, en l'alba, solemnement, sens orgens.

Item que sia fet en dejuni en algú d'aquests tres dies en lo qual tot hom degue dejunar, comensant als infants de set anys en amunt fins als vels e que sia ofert a Jesuchrist.

Item que dels bens de la comunitat sia feta una almoyna a pobres vergonyants de la villa, así com se's fet así.

Item que lo die que's comencen les mises sia començada una oració en la forma següent:

Ço es que los preveres o prevera qui serà en la dite parrochia ans de dinar, acabat son ofici, toch alguna campana per ço que los qui volràn venir a

la sglesia hi puxen venir e fassen cessar dite campane e quomencen agenolats devant l'altar maior diguent lo salm de *Miserere mei, deus* etc. tot ab Gloria Patri. E après diguen la *Ave Maris Stella*, psalmetgant no cantant, e tots ensemps diguen aquel vers: *Monstra esse matrem* tres veguades e acabade tota la imna diguen un respons dominice prime novembris *Spisse (sic) Domine, deside sancta tua* e acabat digue lo prevere qui ha dit la oració dos versos, responnent los altres, ço es *Fiat misericordia tua Domine, super nos quemadmodum speravimus in Te*: l'altre vers: *Ora pro nobis, sancta Dei Genetrix*, etc e sien dites les oracions següents:

Clamantium ad Te, quesumus, Domine, preces dignanter exaudi ut sicut nini-vitis (...)

la qual oració se diu are de Coresme los dies ferials a sexta lo dimecres e dissabte. E après la oració de Nostra Dona: *Concede nos, famulos tuos, quesumus, Domine Deus, etc. Per Christum Dominum Nostrum. Fidelium anime sine fine requiescant in pace. Amen*. E mentre se dirà *Fidelium anime* sia fet senyal al escolà que toc la maior campana, per ço que tot el poble lo puxe oir e tot hom, hon se vulla que sia, digue agenollat ab devoció, si serà divenres sinch Pater Noster e sinch Ave Marias per les sinch plagues de Jesuchrist, suplicant per aquella sanch que ell escampà e per aquelles nafres nos vulla haver misericordia, si serà dissabte diran set Pater Noster e set Ave Marias per los set goigs de Nostra Dona, suplicant per aquells goigs ella, li placia recaptar nos gracia de son Fill, Jesuchrist, Salvador nostre, que'ns age misericordie; si serà diumenge o diluns o dimarts o dimecres o dijous, sia dit tres veguades lo Pater Noster e la Ave Maria per la Sancta Trinitat que li placia per la sua clemencia aver nos misericordia. E aquesta oració sia continuade fins Nostre Senyor Deu nos age dade la sua gracia e sia exhortat lo poble quant oiràn la campane maior tot hom se agenol, tan grans com petits e diguen lo Pater Nostre axí com damunt es dit.

Axí mateix que tots dies après completes sia dit devant lo altar magor per los capellans e capellà agenollats una feria del psaltiri.

Item que ningú durant aquell temps guos cantar cansó alguna vana no dissoluta e que les dones no guossen portar albardà ne posar pintures algunes.

Item que ningú no guos jurar ne blasfemar lo Nom de Déu. Per cade veguade que blesffamerà agen a besar en terra e pagar sinch sous, sens misericordia e lo qui assistirà age la mytat e de part dels vicaris generals gonyarà quorante dies de perdó. Lo restant sia donat als pobres vergonyants de la villa e la obre de la sglesia.

Item que no sia algú qui guos tenir amiga alguna en casa seua e si ho fa que, de continent, le age a traure, sots pena de estar a la presó a beniplacit del senyor loctinent.

Item que los qui per amigues son apartats de lurs mulers les agen a cobrar, sots pena de estar sis mesos en lo carser.

Item que los capellans sien entesos en lo fet de les amigues los quals, si decontinent no lo faràn, sien avisats tan prest los vicaris que ells los metran en presó en la qual staràn sis mesos car axí se's publicat.

AHM. AH 220 (*Letres Comunes*) ff. 71v.72v.

